

ENGLISH PAGES: 7, 8, 9,

# HAITI OBSERVATEUR

*Lè manke gid, pèp la gaye*

Enregistré à New York  
ce hebdomadaire est édité par  
Joseph & Joseph Publishers

Haiti-Observateur  
Brooklyn Navy Yard (Bldg 58)  
Flushing Ave.  
& Cumberland Street  
Tél. (718) 834-0222

Haiti: 5 gourdes  
Ailleurs - 75¢

VOL. XIX No. 11

New York: (718) 834-0222 - Montréal: (514) 382-3095 - Port-au-Prince: (509-1) 2-2350 - Paris (33-1) 43-63-28-10

10-17 mars 1989

## DANS L'AFFAIRE COCAÏNE Col. Gary Léon reconnu coupable

*LA SENTENCE DANS DEUX MOIS: DE 5 A 120 ANS*

Jean-Robert Estimé sommé  
de quitter le territoire haïtien...

(Page 13)

... Il se rebiffe

(Page 19)

Remontée inquiétante de  
la criminalité à Port-au-Prince

(Page 2)

Serge Beaulieu, danger public

(Page 16)

8 MARS: JOURNÉE DE LA FEMME

(Page 14)

A Miami, « Dechoukaj électoral »  
à la HACAD

(Page 5)

BROOKLYN, N.Y. — La décision du jury est tombée, tranchante comme un couperet, ce jeudi 2 mars en cours : l'ex-colonel Gary Léon est reconnu coupable des trois chefs d'accusation retenus contre lui, à savoir d'avoir conspiré pour introduire une substance contrôlée aux Etats-Unis; d'avoir, en fait, importé une substance contrôlée aux Etats-Unis; et d'avoir été en possession d'une substance contrôlée, en l'occurrence, de la cocaïne.

La décision unanime du jury a comme paralysé l'accusé et ses parents présents au tribunal ce jour-là. Pendant plus d'une minute, qui parut aussi longue qu'une éternité, on a eu l'impression que tous avaient cessé de respirer. Mais bien vite, l'impact du verdict s'est fait sentir. Les deux filles de M. Léon et sa sœur qui se trouvaient au tribunal voyaient déjà s'ouvrir devant l'accusé, l'ex-colonel des Forces armées d'Haïti, la porte qui allait se refermer sur lui pour une durée de cinq ou cent vingt ans, suivant la sentence que lui aura imposée le juge.

En effet, ce verdict de culpabilité retenu contre M. Léon pourrait se traduire en une peine de

cinq à cent vingt ans, selon que la sentence imposée par le juge aura déclaré que l'accusé doit

Suite en page 20

**POUR RÉDUIRE LES PERTES**  
**Electricité d'Haïti**  
**s'attaque aux**  
**gros consommateurs**

**Les Antilles sous le charme  
de Tabou Combo**

Tabou Combo, les Super Stars de la musique haïtienne ont marqué un gros but avec leur dernier album *Aux Antilles*. Le téléphone n'arrête pas de sonner à Zafém Video.

« Aux Antilles » est classé No. 1 en Martinique depuis deux semaines. En Guadeloupe, c'est la panique, on ne sait quoi faire. Les mauvaises langues disent qu'on empêche Tabou Combo de monter, pour sauvegarder le Zouk. Y a-t-il décadence? Il y a, tout de même, un revirement de la situation.

Le Compas remonte en flèche avec tellement de douceur et de sophistication que Tabou est devenu le chouchou des boîtes. À Paris, tout le monde est sur la piste dès les premières notes

d'Aux Antilles.

A propos, le grand bruit court qu'une autre rencontre de géants aura lieu au Ritz entre Tabou Combo et Wilfreso Vargas Mesdames et Messieurs, surveillez ça.

Le dernier album passe très bien au club Balaton de Montréal. On assiste à un nouveau Compas distillé, remonté, avec la voix de Fanfan et Shoubou. Quel régal de les entendre chanter « Aux Antilles ». Bravo Tabou et merci pour la chanson « Koté Moann yo », pour avoir brisé les frontières et rendu fière la musique traditionnelle de Rara.

Hex Boicel



Le bureau de la HACAD est littéralement investi par la foule de mécontents qui protestent contre cette dernière élection. (Photo Ben Studio)

**Observateur Capitale****L'EDH lance une campagne pour réduire les pertes****DES BRIGADES D'INSPECTION CHEZ LES GROS CONSOMMATEURS: LA FABNAC SE POURVOIE EN JUSTICE**

Dans le but de répondre aux exigences des institutions internationales de financement, l'Électricité d'Haïti a lancé une vaste campagne pour réduire les pertes occasionnées par des prises clandestines et autres fraudes dont elle se trouve être la victime. Plusieurs grosses entreprises de la capitale trouvées en situation de fraude par la brigade anti-fraude ont, semble-t-il, reconnu leur culpabilité en signant le procès verbal dressé à la suite des inspections. Confronté à la même situation, la Fabnac a décidé de se pourvoir en justice, trouvant il-

légale et suspecte la manière de procéder de l'EDH.

Un porte-parole de l'Électricité d'Haïti a déclaré que l'idée selon laquelle les millions de dollars de pertes subies chaque année par cette entreprise, qu'on imputait aux prises clandestines réalisées dans les bidonvilles est très loin de la réalité. Dans le cadre de la lutte contre les prises clandestines, avance ce même porte-parole, « il peut être techniquement prouvé que la fraude dans les bidonvilles ne représente que 8% des pertes totales de l'entreprise ». Suite en page 24

**Les chefs de section ruraux réprimandés par le général Avril**

Les chefs de police ruraux font parler beaucoup d'eux, ces temps derniers. Il ne se passe, en effet, de journée sans qu'on entende à la radio des prières de position émanant d'associations ou de groupes de paysans réclamant la destitution de tel ou tel chef de section. Héritier de structures plutôt répressives, mises en place par l'occupant américain, ceux-ci se sont généralement fait une bien triste réputation dans les campagnes haïtiennes.

Dans un premier temps, pour contourner les dénonciations faites autour des pratiques répressives et des abus de pouvoir exercés par la plupart des chefs de section, le général Avril avait annoncé, par décret, que la fonc-

tion deviendrait élective. Mais il semble que cela n'a été que pure fuite en avant. Des mois se sont, en effet, écoulés depuis la sortie de ce décret. Et aucune disposition n'a été prise ni par le gouvernement ni par le haut commandement militaire, pour harmoniser la situation avec les prescriptions de la loi.

Les critiques ne s'arrêtent pas, le général Avril a choisi, cette fois-ci, de réunir, le 1er mars, au Palais national, la plupart des responsables des 562 sections rurales du pays pour les admonester. Le chef du régime militaire a profité pour rappeler à ses interlocuteurs qu'ils sont des responsables de l'Armée, que leur rôle se limite à assurer la sécurité dans leurs jurisdictions et que

l'administration de la justice est le seul ressort des juges compétents.

Plusieurs chefs de section ont tenté de leur mieux, au nom de leurs collègues, de se laver des accusations proférées contre eux. Dans leurs interventions, ils ont notamment mis l'accent sur le fait qu'ils sont dépourvus de tout document de référence pour étayer leur travail, tel le Code rural.

Il reste à savoir si le message

présidentiel sera entendu et aura la vertu d'apporter des correctifs dans le comportement jugé trop cavalier des chefs de section. Plus fondamentalement, il est à se demander s'il n'est pas temps de repenser cette institution.

**Situation insolite à Radio Soleil: la révocation d'un technicien provoque la fermeture provisoire des émissions**

La station catholique haïtienne est confrontée à une situation de crise larvée. Alors que la lumière n'est pas encore faite sur les raisons qui ont amené le divorce intervenu entre les évêques d'Haïti et le père Hugo Triest, un nouveau comité va venir encadrer l'atmosphère plutôt tendue qui prévaut à l'intérieur de Radio Soleil.

Les motifs à l'origine de ce renvoi ne sont pas connus, 22 employés de la radio qui ont signé une déclaration de solidarité vis-à-vis du père Hugo, se sont contentés de dire que la révocation a été faite pour « des raisons de principe ». Ce qui reste très vague.

Dans un premier temps, les gardiens ont réclamé une rencontre entre un membre de la conférence épiscopale, le père Hugo et le technicien révoqué. Quand le responsable de la radio s'est présenté à Truittier, ils ont refusé tout contact avec lui. Le père Hugo a alors décidé de faire une grève de faim, jusqu'à ce qu'une issue soit trouvée à cette affaire.

Finalement, les choses se sont arrangées, puisque la radio a recommandé à fonctionner dans la soirée de lundi.

Mgr Constant, évêque des Galves, contacté en sa qualité de président du Conseil d'administration de Radio Soleil, a annoncé une réunion de l'épiscopat, le 14 mars 1989 (mardi prochain) qui doit tourner autour des problèmes de succession posés à l'intérieur de cette station.

**Remontée inquiétante de la criminalité à Port-au-Prince**

Depuis environ deux semaines, les nuits, dans la capitale haïtienne, redeviennent plus pesantes. La population est de nouveau traumatisée. Rares sont, en effet, les soirées qui ne laissent sur le macadam de Port-au-Prince son lot de cadavres,

On semble donc assister à une nouvelle vague de banditisme dont les objectifs recherchés n'apparaissent pas, au prime abord, très clairs. Ce qui est certain, c'est que des gangs armés se montrent de plus en plus audacieux. Et leurs actions macabres vont repandre déjà sur la cité un climat de stupeur qui n'est pas sans rappeler bien des périodes sanglantes vécues dans le pays

dans un passé récent.

A l'analyse, il semble acquis qu'une partie des crimes perpétrés ces jours-ci à Port-au-Prince peuvent être mis au compte de règlements personnels. Mais d'autres donnent plutôt à penser que l'on se trouve devant des assassinats froidelement réalisés. A quelles fins ? Là, est toute la question.

Jusqu'à présent on a assisté à différents cycles de violence provoqués dans des dessins politiques. On n'est pas près d'oublier la terreur installée dans le pays à l'approche des élections avortées du 29 novembre 87, celle qui a préfiguré Leslie Manigat. Aussi, à chaque période où l'on voit subtilement les cadavres s'accumuler

dans les rues de Port-au-Prince, l'on se demande, perplexe, que charrient-ils, quel est l'événement dont ils se font les prophètes et les annonciateurs ?

De toute évidence, quelques que soient les causes de cette flambée d'actes de banditisme, il n'en reste pas moins qu'ils posent, dans toute son acuité, le problème crucial de l'in sécurité à Port-au-Prince qui doit être répondu dans son ensemble. Car les solutions de fortune n'arriveront pas à relever le déficit. Tout au plus, elles joueront le rôle éphémère d'opérations cosmétiques. Mais siôt le clinquant du maquillage disparaît, le fond de la question rebondit de façon dramatique.

tolérable, soit à 17%, les pertes de l'ordre de 44% occasionnées par la fraude.

À la suite d'une visite du général Prosper Avril à l'EDH où, apprend-on de source digne de foi, a été discuté à fond le problème, la décision de mettre sur pied une brigade anti-fraude a été prise. M. Avril, dit-on dans les milieux proches de l'EDH, a donné le feu vert pour que, cette fois, les inspections s'opèrent chez les gros consommateurs.

*Suite en page 24*

**MICHAEL BLOCK  
Attorney at Law  
(AVOCAT)**

- Defense of Traffic Tickets (Red lights, Signs, Speeding)
  - Divorce
  - Personal Injury
- 114 Smith Street  
(Bet Dean & Pacific St)  
Brooklyn, N.Y. 11201  
(718) 852-8747

**Débranchage d'électricité à la Fabnac**

Dans le cadre de cette campagne pour dépister la fraude, la brigade s'est rendue à la Fabnac, le 17 février, écouté et déclare avoir trouvé cette entreprise « en flagrant délit de vol de courant ». Et sur le refus des responsables de la Fabnac de signer le procès-

**DANIEL C.  
GALLAGHER  
Avocat**

11 Park Place, Suite 910  
New York, N.Y. 10007  
Tel. (212) 693-2222

**IMMIGRATION  
ACCIDENT • DIVORCE**

Consultation gratuite — Sur rendez-vous  
Tel. (212) 693-2222  
Direction: Train #2-3 à Park Place  
Train A/E à Chambers et R à City Hall

**ACCIDENT? NÉGLIGENCE MÉDICALE?**

Pourquoi choisir l'avocat  
ALAN J. RICH?

- Service d'un cabinet juridique avec plus de 55 ans d'expérience pour les cas de négligence
- Formation américaine et française pour mieux vous comprendre et votre situation légale
- Admis aux barreaux de NY et New Jersey
- \* Permettez que je vous donne mon conseil légal en toute confiance et sans frais !

**APPELEZ MAINTENANT: (212) 517-1984**

**Jean H. Charles & Associés  
AVOCAT**

534 Eastern Parkway, 2nd Floor — Brooklyn, N.Y. 11225  
Son bureau est prêt à offrir tous les services légaux

- Immigration
- Divorce
- Cas Criminel

Service courtois, professionnel et accéléré

**M. Serge Jean-Louis et M. Ron McIntosh**

sont affiliés au bureau

Tél. (718) 953-2844/2852

**ETES-VOUS ACCIDENTÉ?**

**Vous pourriez avoir droit à des dommages — en argent!**  
Permettez qu'un avocat expérimenté vous représente

**S. ASNIS, AVOCAT**

305 Broadway, (Suite 301), NY  
(en face de l'Immigration)

**TOUTES SORTES D'ACCIDENTS**

AUTOMOBILE • AUTOBUS • TRAIN

CHUTE • NÉGLIGENCE MÉDICALE, ETC.

Une entrevue à votre domicile peut être négociée.

Et vous n'assumez aucun frais si vous ne recourez rien

**CONSEIL GRATUIT**

Appelez aujourd'hui même (On parle français et créole)

**(212) 227-9223**

24 heures sur 24. Sept jours par semaine

**FRITZ R. SAINTINY  
AVOCAT**

Admis au Barreau de New York

**\* Immigration • Divorce**

Adoption

Real Estate, etc.

Consultation en créole:

français, anglais, espagnol

77 Eastern Parkway, Suite 2B

Brooklyn (en face du Musée)

Tel: (718) 388-1212

EDOUARD INSURANCE OFFICE

69 N. Main Street

Spring Valley, N.Y. 10517

Tel: (914) 429-0868

Consultation vendredi et dimanche

**Hubert de Ronceray critique le décret électoral**

Hubert de Ronceray se montre très amer devant la parution du décret relatif à la formation d'un organisme ayant pour mandat de diriger et de superviser les prochaines compétitions électorales. Il se déclare même « indigné ».

M. de Ronceray, en fin de compte, croit avoir dans ce décret « une nouvelle expression d'intransigeance, d'orgueil, d'entêtement et même de mauvaise foi

decret.

Hubert de Ronceray reproche au décret gouvernemental l'absence de toute référence à la Constitution de 1987, ou encore d'avoir aménagé certaines dispositions de celle-ci. Parmi ces modifications qui soulèvent la réprobation du dirigeant politique, il y a lieu de retenir notamment la possibilité ouverte aux Haïtiens de la diaspora à participer au prochain scrutin, ainsi que la prévoyance de différentes organisations appelées à suppléer éventuellement au désistement d'une des neufs institutions désignées pour concourir à la constitution du Conseil électoral provisoire.

Par ailleurs, M. de Ronceray reproche au décret gouvernemental l'absence de toute référence à la Constitution de 1987, ou encore d'avoir aménagé certaines dispositions de celle-ci. Parmi ces modifications qui soulèvent la réprobation du dirigeant politique, il y a lieu de retenir notamment la possibilité ouverte aux Haïtiens de la diaspora à participer au prochain scrutin, ainsi que la prévoyance de différentes organisations appelées à suppléer éventuellement au désistement d'une des neufs institutions désignées pour concourir à la constitution du Conseil électoral provisoire.

Enfin, M. de Ronceray déclare dans le décret différents « facteurs de freinage sur lesquels le gouvernement peut jouer pour durer et différer indéfiniment les élections ». Il cite, par exemple, les « dispositifs juridiques, organisationnels ou consulaires » à prévoir pour permettre le vote des Haïtiens d'outre-mer, ainsi que le « mandat illimité du Conseil électoral provisoire et du même coup celui du gouvernement militaire ». Il souligne, de plus, « la dépendance à l'égard de l'étranger pour le financement d'une nouvelle machine électorale », ce qui n'apparaît pas du tout évident dans le texte du

Hubert de Ronceray, faut-il continuer dans la « Rache Manyok » ? Ou bien y-a-t-il un assouplissement en vue de ne pas rater le train électoral ? ... (Photo A.A./H.O.)

Et puis, si M. de Ronceray ne s'est pas privé de critiquer le décret, il n'a fait, quant à présent, aucune proposition concrète permettant de situer clairement ses points de vue. En réalité, il faut rappeler que ce dirigeant politique avait choisi de bouter le forum national appelé à se pencher sur les modalités devant aboutir à l'établissement du conseil électoral provisoire. Il était même entré dans une logique de

culpabilité de MM. Labranche et Thiméau n'est pas encore reconnue. Rien n'indique qu'ils n'aient eu d'autres complices. Mais le seul fait qu'ils aient choisi de s'enfuir du pays laisse croire qu'ils ne sont pas en mesure de se disciper.

Pour de nombreux employés, la direction administrative placée en eux trop de confiance. En tant que caissier, Thiméau pouvait garder les recettes dans son bureau jusqu'à plus d'une semaine avant le versement — sans

*Suite en page 25*

**SUITE A UN DÉTOURNEMENT A L'OAVCT,  
Deux employés prennent la fuite**

Par Juliet Wener

On apprend que les deux employés ont quitté le pays, l'un d'entre eux ayant téléphoné au bureau depuis Miami. Selon d'autres employés, ce déficit s'élève à plus de \$80 000 (quarante-cinq mille dollars). Pour eux, il s'agit d'un détournement flagrant. Aussi, souhaiteraient-ils que la lumière soit faite sur cette affaire. Les dirigeants de cette institution essayent de remonter la filière.

Pour l'instant, les responsables ont fait savoir qu'ils n'ont pas suffisamment de temps pour renseigner l'opinion publique. Mais M. André P. Guerrier, directeur de l'OAVCT, ne manit pas ce fait, a promis de le faire dans un bref délai. Afin d'avoir plus de temps pour répondre aux questions, il avait requis d'un reporter de *Haiti-Observateur*, un questionnaire. Ce qui a été fait aussi. Donc, tout le monde espère que sa version ne va pas tarder.

D'après d'autres sources, le dossier a été communiqué à la Cour supérieure des Comptes. L'OAVCT est représenté par son avocat dont on ne nous a pas révélé l'identité. Toutes les dispositions seront prises pour sauvegarder les intérêts de l'Etat, nous a-t-on laissé entendre. Les biens des deux employés concernés seront séquestrés, d'après une source proche de la direction. La

culpabilité de MM. Labranche et Thiméau n'est pas encore reconnue. Rien n'indique qu'ils n'aient eu d'autres complices. Mais le seul fait qu'ils aient choisi de s'enfuir du pays laisse croire qu'ils ne sont pas en mesure de se disciper.

Pour de nombreux employés, la direction administrative placée en eux trop de confiance. En tant que caissier, Thiméau pouvait garder les recettes dans son bureau jusqu'à plus d'une semaine avant le versement — sans

*Suite en page 25*

**SOUBRESAUTS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE HAÏTIENNE****Flambée de revendications à la CAMEP et à l'A.P.N.**

Ce semble aller mal, ces jours-ci, dans l'administration publique en Haïti. Divers secteurs d'activités, et non des moindres, sont en proie à une poussée de revendications. Après la grève dévissée la semaine dernière à l'Hôpital général et au Lycée des Jeunes Filles, le mouvement de protestations s'est étendu à l'Autorité portuaire nationale (APN) et à la Centrale autonome d'eau potable (CAMEP).

A l'APN, l'arrêt de travail a été provoqué par le mécontentement des employés, à la suite d'une mesure de la direction de l'entreprise d'accorder partiellement certaines augmentations de salaires. La mesure a été jugée discriminatoire par les grévistes. Mais le mouvement ne tarda pas à être ciblé. A la suite d'une rencontre entre le ministre des Finances et le comité de grève, ce dernier a décidé de reprendre le travail, en se basant sur les promesses faites par le délégué gouvernemental de se pencher sur la plupart des revendications surges à l'occasion de ce conflit.

A la CAMEP, par contre, la situation est apparue beaucoup plus compliquée. Les ouvriers en grève réclament non seulement des améliorations de salaires et des conditions de travail en général, mais en plus le départ du directeur général de l'institution qui, lui-même, avait accédé à ces fonctions au lendemain du coup d'Etat du 17 septembre 1986, lorsqu'un mouvement de débrayage forcé le régime novationnel installé à effectuer des nominations à la tête de la CAMEP.

Ce conflit semble donc comporter, à l'analyse, deux aspects distincts. Au fait, si les revendications d'ordre salarial apparaissent fondées, certains observateurs n'écartent pas qu'une partie des ouvriers en grève soit l'objet de manipulations de la part de l'ancienne équipe de direction renversée par les employés eux-mêmes dans la foulée du climat de contestation qui a souillé sur divers compartiments de l'administration publique haïtienne, dans les semaines qui ont suivi le renversement d'Henri Namphy. Sur les exigences à caractère salarial, une autre revendication est venue se greffer, appelant timidement au re-

tour des responsables « déchouqués » dans un passé récent.

Le conflit qui a éclaté à la CAMEP, cette institution, qui a joué, au temps des Duvalier, le rôle de vache à lait, se trouve jusqu'à présent dans l'impossibilité de remplir les missions qui lui ont été assignées. La clientèle, quand elle ne boude pas tout bonnement cette compagnie, n'éprouve que mécontentement devant l'inefficacité affichée. Or, ce ne sont pas les crédits qui ont manqué.

Mais la CAMEP évoque plutôt l'image d'un véritable tonneau des Danaïdes, où des millions sont engloutis. Les institutions internationales de financement commencent à s'émuover de cette situation, et réclament des réformes pour envisager tout nouvel engagement à l'avenir.

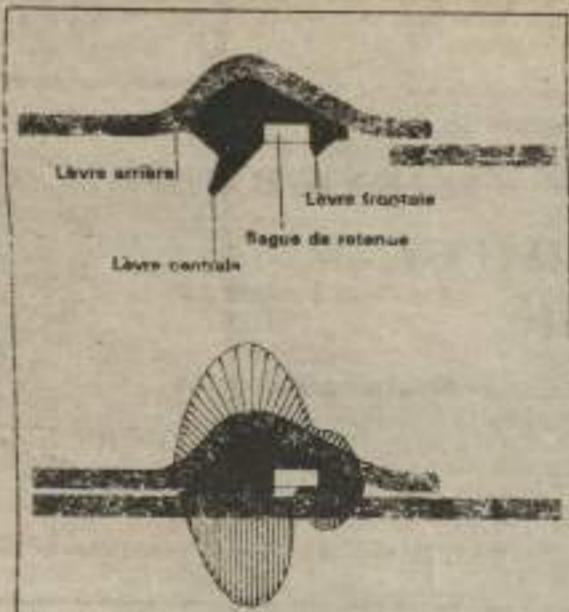
Mais le gouvernement haïtien, à parti entière des méthodes duvaliéristes, ne paraît du tout pressé, faisant peut-être confiance au temps, alors que la situation au sein de la CAMEP, se corse chaque jour un peu plus.

Dans le cas particulier de la CAMEP, cette institution, qui a joué, au temps des Duvalier, le rôle de vache à lait, se trouve jusqu'à présent dans l'impossibilité de remplir les missions qui lui ont été assignées. La clientèle, quand elle ne boude pas tout bonnement cette compagnie, n'éprouve que mécontentement devant l'inefficacité affichée. Or, ce ne sont pas les crédits qui ont manqué.

En réalité, au-delà des épisodes immédiats de ce conflit, il semble que le moment apparait opportun pour une réflexion d'ensemble sur les performances de l'administration publique en Haïti. Depuis le 7 février 1986, on a attendu en vain un remodèlage des différentes branches de la fonction publique. Mais, avec le recul du temps, il faut admettre que cela a été le cadeau des soucis des divers gouvernements qui se sont succédé à la tête du

**LE NOUVEAU JOINT POUR TUYAU PVC FABNAC EPP.**

Un nouveau système d'assemblage fiable économique et nécessitant peu de main d'œuvre pour les tuyaux PVC.

**Comment fonctionne le nouveau joint?**

Pour garantir le principe fondamental de l'étanchéité de l'ensemble de la tuyauterie, nous avons amélioré le système de raccordement des tuyaux par le biseautage systématique depuis l'usine de leurs extrémités d'une part et par un nouveau système de joints en caoutchouc avec bague de retenue en plastique d'autre part.

Ce joint est en effet logé dans la cloche du tuyau fabriqué. La bague de retenue le retient en position lors du transport et du montage.

La lèvre frontale protège la jonction de l'infiltration de débris et de corps étrangers. La lèvre centrale est composée d'une section de compression et d'une section de retenue, la lèvre arrière fixe le joint et épouse toutes les variations de cette cavité dues aux changements de pression.

Quand les tuyaux sont assemblés, le caoutchouc du dispositif est compressé. Cette contrainte permet d'obtenir une répartition de la pression sur le pourtour de l'extrémité du tuyau.

De plus, quand la pression varie, le joint complet se déplace proportionnellement, assurant ainsi une étanchéité accrue. Ce système rend superflue l'utilisation des raccords et permet une économie substantielle sur le coût des lignes d'eau.

De plus, beaucoup de joints sur le marché sont incapables de retenir les particules solides afin d'éviter qu'elles n'entrent dans le tuyau. La conception nouvelle de joint permet d'éviter totalement ce problème.

**Comment faire le raccordement?**

**FABNAC EPP**

**HELP WANTED****Driver**

Wanted exp'd driver  
Clean record  
English speaking  
Knowledge of Tri State area  
References required

**Warehouse Mgr.**

Immediately  
with knowledge  
Of Inventory Control

**Clerk/Typist**

With knowledge of  
Bookkeeping

**PLEASE CALL**

(212) 689-7326

**A VENDRE**

2 terrains parallèles  
Situés à Fermathe  
Meilleure offre  
APPELER AU  
(305) 721-8924

**Miami****HACAD\* : Tentative de réédition du 29 novembre '87**

Par Michel Léandre



Trois acteurs dans l'affaire HACAD. De g. à d.: Henri-Claude Marcelus, Hermann Beauvry et Roger Blamby. (Photos H-O)

staff; b) délivrer des cartes de vote à qui il veut; c) entreprendre des campagnes de charme auprès de certains étudiants; d) menacer les opposants à la radio; e) multiplier ses démarches pour

**Appeals to Avril**  
H-O, continues to receive letters appealing for an end to human rights abuses in Haiti and calling for inquiries into crimes past and present.

Recently, we received two appeals — one from Christiane Pion, writing from Tursac, France, and the other from Claude Gillard, of Toronto. Both are members of the international human rights group Amnesty International.

Ms. Pion asks President Avril "to do all in his power" to launch and carry out an inquiry into the "extra-judicial execution that took place on 4 April 1988, of four members of the Mouvement des Jeunes de Labadie, at Labadie itself."

She adds "Even though the administration of Gen. Namphy took certain measures to investigate the facts, it seems to

"Continued page 18"

Le chef de la police de Miami, Perry Anderson, a dû, ce dimanche, intervenir personnellement aux environs de 6 heures 30 p.m. pour mettre fin à un début d'émeute qu'ont provoquée les élections des 5 nouveaux membres du comité exécutif de la HACAD\*. En effet, plus de 500 personnes massées aux abords du local de cette organisation, 2 heures avant l'ouverture du scrutin, avaient, bien avant la décision de renvoyer ces élections, manifesté des signes de nervosité, en réplique au comportement peu courtois du directeur exécutif, Roger Blamby.

Les choses étaient calmes jusqu'au moment où M. Hermann Beauvry, trésorier du comité exécutif de la HACAD, fut stoppé à la porte d'entrée par M. Blamby qui lui reproche, dit-on, sa présence la veille à « Haïti Antennes 1080 », une émission de radio travaillant le samedi de 10 h p.m. à 6 h a.m.

Dans un tout récent article, nous avons souligné le travail des médias en ce qui a trait à l'insécu et le peu de courtoisie régnante dans certains centres communautaires à Miami, mais personne ne pouvait imaginer que les choses auraient aussi mal tourné. Pour

**HAÏTI PLUS**  
Phone: (305) 751-7670  
**BUREAU SUPREME REAL ESTATE**  
8130 Biscayne Blvd # 4, Miami

**LA CONNECTION H-O A MIAMI**  
C'EST MICHEL LÉANDRE  
TEL. (305) 751-7670

**MARCO PHOTO STUDIO, INC.**  
Rapid Service  
(305) 525-7579 • 525-7580

- Photo Passport • Photo Résidence 5 minutes
- Transfert d'argent in 3 hours
- Income Tax • Notary Public • Bookkeeping
- Document - Translation
- General Insurance • Immigration Service
- Travel Counselor • Cassette and Video-Cassette

300 West Sunrise Blvd, Fort Lauderdale, Fla. 33311

**ENOCH JOSEPH, M.D.**  
Obstetrics and Gynecology

Hours: Monday-Friday 9-6  
Saturday 9-3  
and by appointments

5650 N.E. 2nd Ave.  
Suite C  
Miami, Fla. 33137  
Tel. 751-6081  
Tel. 751-6112

faire élire un comité exécutif  
Suite en page 6

**Sensational****MAGYK BAND**

From Hollywood, California

**Sensational****THE DEUTZ**

Special Guest Star  
Carlos Palmera

Special Show  
The California Dancers

**SUNDAY, MARCH 12****MAGYK BAND**

Special Guest Star  
Carlos Palmera

Guest Star  
Daddou Pasquet

**OBSESSION NIGHT CLUB**

69 N.E. 79th Street  
TIME: 9 p.m. - 3 a.m.

PRIZE: 1 round trip ticket to California for the best dancers. Given by Magyk Band.

**Thinking of Moving to Florida**

**C.J. Realty** is the answer  
4584 N.E. 2nd Ave, Miami Fla. 33137  
Tel.: (305) 576-5002

Floridians find their home with C.J. Realty. What about you?

• Commercial • Industrial • Residential — We can help

**CARMEUS JACOB**

Broker

**COTTY MONCHERY**

Realtor Associate

**DANIEL CHERY**

Realtor Associate

**PIERRE A. ZAMOR**

Broker, Salesman

**YVETTE MARIN**

Realtor Associate

**LOLA WARD**

Realtor Associate

**CORNELIUS DRANE**

Realtor Associate

**DORIS ARNOLD**

Realtor Associate

**PATRICIA JACOB**

Realtor Associate

**MIRLANDE DUBUSSON**

Realtor Associate

**TONY JEAN THENOR**

Realtor Associate

C.J. Realty now covers Fort Lauderdale & Hollywood.  
2331 W. State Rd 7 — Suite 219 — Fort Lauderdale, FL — (305) 855-733-8556

C.J. Realty: Compétent dans les affaires immobilières

have had no serious effect in terms of establishing the penal responsibilities in this affair."

Ms. Pion also expresses concern at the reports of continued harassment of members of the Jeunesse de Labadie movement by security forces and asks that Mr. Avril intervene to stop such abuses.

Ms. Gillard of Toronto asks Mr. Avril what his intentions are on the matter of prisoners in the Nations Penitentiary, many of whom have been held for months without trial.

"I ask that a complete list of detainees in the National Penitentiary be regularly published, with details about their judicial standing..." I also ask that they be authorized to receive regular visits from their families and their lawyers, in keeping with Haitian and international law."

"I am particularly disturbed

**HACAD : tentative de réédition...**

Suite de la page 5  
soutnis à sa cause, etc.

A mesure qu'augmentait la foule se multipliaient les protestations. A l'intérieur de l'édifice tout semble concorder que quelque chose couvait, parce que le renvoi des élections n'avait pas la vertu de calmer les esprits quand tant de têtes sont visées. Un cordon de six policiers armés accompagnait Roland Jean Louis, directeur du comité exécutif de la HACAD jusqu'au volant de sa



François Constant de la HACAD (au centre) échappé de justesse à la foule en furie est encerclé pour sa protection. (Photo Ben Studio/Miami)

voiture, suivi par une foule en délire criant à tue-tête : « Magouilleur, Magouilleur ». François Constant, un autre employé de la HACAD, se croyant peut-être en sécurité, se frayait un chemin à travers la foule quand il fut attaqué par une dame en colère et, n'étant l'intervention de Ringo Cayard, il aurait connu un mauvais sort.

« Nous rendons aujourd'hui à Biamba la mortuaire de sa pièce », avançait James Smith, un des manifestants, faisant référence, dit-il, à la déclaration du directeur exécutif de la HACAD, à la radio dimanche dernier : « Yo pou pe dézot, ebyen map tum yo ». Cette déclaration à la Régala : « Jan yo vini se Konsa nap pran yo » n'avait fait qu'augmenter la haine et la colère des manifestants à l'endroit de Biamba. Profitant

d'un moment de détente, les policiers ont tenté d'évacuer Biamba. Le dispositif policier n'a pas empêché à ce « baron » de recevoir une belle paire de gifles. Un policier avait saisi au collet l'intra qui, bénéficiaire de la foule, se libérait de l'officier.

Biamba, fortement escorté jusqu'au volant de sa voiture, a refusé tout commentaire à la presse. Le cordon personnel de sécurité monté par les ex-officiers des

protestataires qui chantent en dépit de ces événements de retraitant utilisés dans les manifestations en Haïti qu'en diaspora : « Attache pa mouri lòt mò, se kawochou, mete dife ». Tous, ils réclament la tête de Henri Claude Marcellus. Selon un employé de la HACAD qui a voulu garder l'anonymat, Marcellus se serait réfugié dans une toilette, tremblant dans son pantalon. Ce dernier, croit-on, aurait, comme ses compères, laissé le local de la HACAD sous forte escorte après que les manifestants avaient été évacués par les forces de police.

Le lendemain lundi, nous avons essayé de contacter au téléphone le directeur exécutif qui n'était pas à son bureau, mais les employés trouvés sur place n'étaient pas en mesure d'expliquer la déconvenue de la veille.

Cette manifestation a fourni une preuve que Roger n'a pas beaucoup d'amis, ajoutait l'un d'eux qui, pourtant, voulait garder l'anonymat.

Tout compte fait, ce petit peupe qui n'a jamais eu l'occasion, tant en Haïti qu'à l'étranger, de manifester sa volonté, vient de prouver sa force et sa foi en la démocratie. C'est aussi l'échec d'un compromis qui laisse entrevoir dans sa nudité le drame socio-politique de la communauté haïtienne de Miami et le manque de charisme d'un homme qui n'a pu, après 8 années de gestion,

**A VENDRE**  
Terrain à Delmas  
Tragneau-Ville. Prix imbattable  
Call anytime  
(305) 382-6366

**PHILIPPE J. BRUTUS, P.A.****ATTORNEY AT LAW — AVOCAT A LA COUR**

- Criminal Law (State & Federal)
  - Real Estate Law (Closings, negotiations, litigation)
  - Personal Injury (All accidents, wrongful birth, slip & fall)
  - Commercial Law (Business Law, General Contract Litigation)
  - Ex Assistant Federal Public Defender in Miami
  - Member:
    - Florida Bar Association
    - Attorney's Title Insurance Fund
    - Association of Trial Lawyers of America
    - National Association of Criminal Defense Lawyers
    - 11th Circuit Court of Appeals
    - US District Court for the Southern District of Florida
- THE BARNETT BANK BUILDING**  
7900 NE 2nd Ave. — Suite 206 — Miami, FL 33136  
Tel: (305) 757-1400
- YON AVOKA AYISYEN NATIF NALAT**

**VISA ET RÉSIDENCE**
- MEMBRE**  
Association des Avocats  
d'immigration américaine

**LEONARD SELKOWITZ, J.D.**  
Avocat
- MARIE JACQUES TAYLOR**  
Coordonatrice Legale

**IMMIGRATION — ACHAT ET VENTE DE MAISON — COMMERCE**  
NOUS PARLONS FRANÇAIS - ESPAGNOL - CRÉOLE ET ANGLAIS
- Yon avoka li ap travay ak komite ayisyen lan  
18 West Flagler St. ETABLIS DEPUIS (305) 358-2900  
Suite 816, Miami, FL 1957  
Ecouter chaque dimanche à 8 h p.m. sur WVCG 1080 AM, Miami

— LEONARD'S LAW —
- ## UNIQUE METHOD DRIVING SCHOOL

7828 N.E. 2nd Avenue, Miami  
Phone: (305) 751-3148
- UNIQUE METHOD DRIVING SCHOOL**
- Offers the following in:
- THEORETICAL & PRACTICAL DRIVING IN TEST MAKING.**
- \* Driver Rehabilitations \*
  - \* Driver Relocations \*
  - \* Driver Improvements \*
- TRAINING IN:  
STANDARD & AUTOMATIC DRIVING INSTRUCTIONS**
- We also specialize in packages. At the completion of each package a certificate will be given to the accomplisher for insurance cost reduction.
- High quality equipment will be used to teach the following:  
VCR • TV • CHALKBOARD AND VERY UPTODATE BOOKS
- All the students will be sitting in a very comfortable type of classroom, a very environment
- VICTOR R. PIERRE-LOUIS**
- Certified Driving Instructor  
Chief Supervisor
- BRING THIS AD FOR 25% OFF
- INA REALTY**
- 8226 N.E. 2nd Avenue, Miami, FL 33136
- INVESTISSEZ DANS L'IMMOBILIER • ACHETEZ UNE MAISON  
UN APPARTEMENT • UN TERRAIN EN FLOPIDE.
- Appelez sans tarder:
- Ina Jacqueline Villeneuve, Broker-President  
Jean-Claude François Yves Phonor Jarrett Mack  
Associate Associate Associate
- Comme que soit la ville des Etats-Unis d'où vous nous appelleriez,  
vous n'aurez rien à payer
- (305) 758-5855 • 1-800-999-5855
- NIVARDO JEWELRY  
DE N.Y.  
\$ est maintenant à Miami \$**
- NIOS**
- 230 S.W. 107th Avenue  
Sweet Water, Florida
- Tél. (305) 553-6863
- Nous vendons  
des bijoux en gros  
Comparez nos prix  
Nous achetons vos bijoux
- NORTHEASTERN REALTY, INC.**
- 5086 N.E. 2nd Avenue  
Miami, FL 33137  
Tel (305) 758-5908
- 
- La Floride est à votre porte si vous consultez les spécialistes de "Northeastern Realty".  
Nous vous hébergeons dans la capitale américaine du soleil à un prix vraiment incroyable et des conditions exceptionnelles.  
Conseils et suggestions gratuits.
- NORTHEASTERN REALTY  
Où l'expérience fait la différence
- Appel gratis partout aux USA  
**1-800-888-5908**
- Line Reference Target LRT-BE4-V2
- Haiti-Observateur/10-17 mars 1989/Page 7
- English**
- Feds Formally Enter Drug War,  
But Skepticism Is Rife**
- By Kenton Kirby
- With William J. Bennett set to become the coordinator of the government's drug-control policies, the nominee was invited to Capitol Hill last week to answer questions, prior to his inevitable confirmation, from members of the Senate Judiciary Committee.
- When gang activity remains localized, it's focal problem, but when it becomes a nationwide drug-dealing syndicate, it is a serious nationwide problem," Sen. Biden said, adding that it seemed that organized crime had the potential to take on "a totally new function that was even more dangerous and heinous" than existed in the past.
- Meanwhile, Black and Latino neighborhoods in New York City — the areas where the drug epidemic has taken its highest toll of lives and property — are poised and waiting on the outcome of the long-awaited effort by federal lawmakers to deal with the scourge of drugs in the country.
- "Driven by the enormous profits they make from drug trafficking, these gangs are branching out and are forming inner-city syndicates," he said in prefacing a question to Dr. Bennett.
- It's generally agreed that the creation of a post in the Bush Administration, giving cabinet-level power to a so-called Drug Czar to execute the new national drug policy is a meaningful step in the federal participation in the war on drugs. Yet, listeners to a local radio call-in program said they weren't so sure that all the well-meaning efforts at local, state and national levels would be aimed in the right direction.
- Callers to the Black station WLBC (1190 AM) referred to reports of inter-agency feuding between such federal departments as the DEA and the FBI that have minimized the expected gains in the fight to eradicate drugs across the board. Listeners said the usual bureaucratic bungling is to be expected.
- The proposed federal anti-drug effort will concentrate more on tackling the drug trade than on remedying the social chaos it has caused, Dr. Bennett indicated in
- his testimony that he was willing to devote equal attention to all fronts. "You can decrease crime
- Continued page 18
- Cher/e client/e,
- La **HATREXCO** est licenciée par l'Etat de New York et par plusieurs Départements de Banque.
- À la **HATREXCO** U.S.A. votre agent est garanti par la "Federal Insurance Co." À la **HATREXCO** de Manhattan, Queens, Spring-Valley, Brooklyn, East Orange, New Jersey, Boston,
- 1- Transfert régulier \$3.50 seulement
  - 2- Services gratuits de:
    - a) livraison à domicile
    - b) expédition de message, cassette photo, lettre non cachetée (aller-retour), accompagnée du transfert d'argent,
    - c) changement de nom.
    - d) changement d'adresse.
- En cas d'urgence réclamez l'Express en 2 heures
- |                     |                                |              |
|---------------------|--------------------------------|--------------|
| Bureau Central      | 838 Nostrand Ave .....         | 718-777-2557 |
| Brooklyn, NY        | 1405 Nostrand Ave .....        | 718-856-8755 |
| Manhattan, NY       | 580 Amsterdam Ave .....        | 212-769-3500 |
| Queens, NY          | 168-22 Hillside Ave .....      | 718-523-2253 |
| Spring Valley, NY   | 44 N. Main St .....            | 914-425-0861 |
| Boston (Mattapan)   | 1612 Blue Hill Ave .....       | 67-296-9054  |
| Miami, Fla          | 201 N. 54th St .....           | 305-758-5758 |
| East Orange, NJ     | 605 Central Ave .....          | 201-678-9422 |
| Chicago, Ill.       | 172 East 87th St .....         | 312-374-7400 |
| Montreal, P.Q.      | 411 Rue de Castelnau Est ..... | 514-270-6627 |
| Pau-P (Haïti)       | 52 rue Paul VI .....           | 2-3724       |
| Cap-Haïtien (Haïti) | Angle Rues 14 & B .....        | 2-1400       |
| Kingston, Jamaica   | 30 Grandvaux Crescent .....    | 809-929-1587 |
- HATREXCO**
- LA PLUS RAPIDE, LA PLUS SURE, LA MEILLEURE
- A partir de **\$99\***
- ## HAITI TRANS AIR S.A.
- La compagnie aérienne d'Haïti  
recommence l'impossible
- MIAMI — PORT-AU-PRINCE**
- Vol tous les jours y compris samedi et dimanche
- Départ de Miami: 2 h p.m. — Retour de Port-au-Prince: 5 h p.m.
- Et un billet gratuit \*\*
- Repas copieux. Boisson gratuite.  
Hôtesse haïtienne à bord.  
Réservation en créole ou en français
- RÉSERVATIONS:**
- MIAMI: (305) 758-0020  
PORT-AU-PRINCE: 3-4010  
3-4020
- U.S.A.: 1-800-545-9949
- Ou contactez votre agent de voyages
- Haiti Trans Air S.A.**  
The Airline of Haiti
- Image
- Power

English

## Serge Beaulieu, A Public Menace

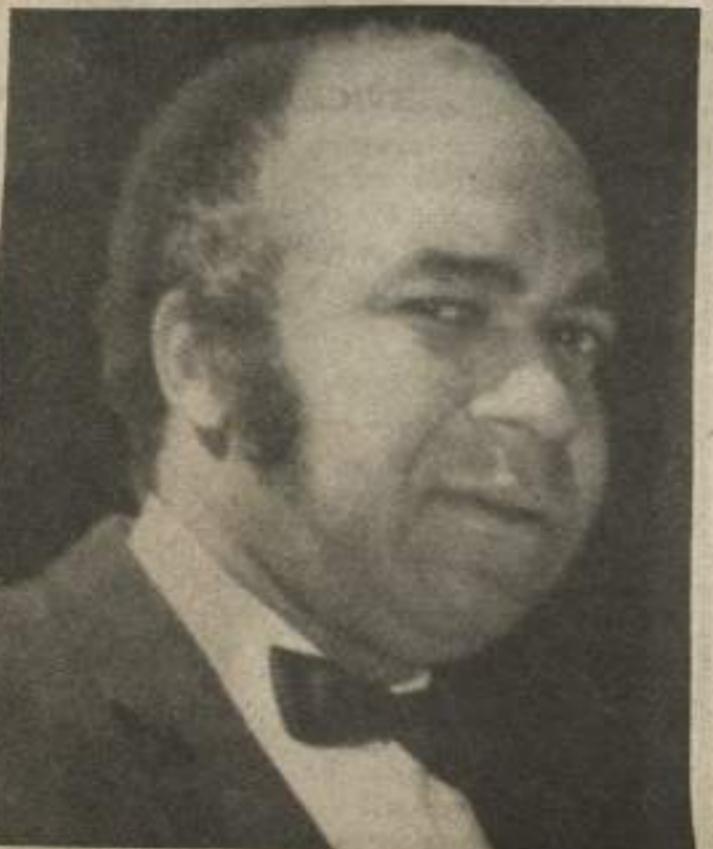
By Raymond Alcide Joseph

Last Thursday (March 2), Serge Beaulieu made serious threats against me in the presence of witnesses, among them Joe, Djani, Cham Salomon and Max Pierre.

In response to my greeting, Serge Beaulieu raised a hue and cry. In a fishwife's cackle, he began showering unspeakable insults on my mother and myself. He went as far as to say: "So you're coming to Haiti! ... Well,

who keeps a convenient co-op apartment (at 639 West End Avenue) in Manhattan so that he can hide out whenever the going gets rough in Haiti; who lets others take care of the dirty work while he slips into the diaspora, which he denounces vehemently.

Why is Serge Beaulieu driven to a frenzy at the sight of me? It's because he knows that I have more information about him than almost anyone else. He knows that I know what he was



Serge Beaulieu before he turned bald. See page 21 for his new look. (Photo H-O)

"We'll give you a lesson... I know you are an Avrilist! ... Well, even Avril won't be able to protect you!"

He continued his diatribe. Addressing a stunned crowd of passengers, he said: "It's he (myself) who is responsible for the disrepute of the diaspora. Because, for almost 20 years, he's been telling nothing but lies. ... Let him put one foot in Haiti and he'll see!"

That's Serge Beaulieu today — "Lord and Master" of Haiti, above the law, above even Avril who, according to Beaulieu, can't protect me against Beaulieu and his hordes. That's Serge Beaulieu, the super-patriot

## Brouaha at HACAD

A near-riot broke out Sunday (March 5) in the Haitian American Community Association of Dade (HACAD) in Miami after leaders of the group decided to postpone an election for members of HACAD's executive committee.

The incident pitted HACAD Executive Director, Roger Biamby, and his supporters against a crowd of more than 300 people enraged at being denied an opportunity to vote.

According to Viter Juste, a founding member of HACAD and a well-known businessman in the community, the association normally has only nominal, "prefabricated" elections for the executive committee. It is the director, Mr. Biamby, known as "the powerful lord," who has complete control of HACAD, unlike other community organizations, in which the executive committee makes the decisions.

At the HACAD offices last Sunday, Mr. Biamby's oppo-

borts of the Jeune Haiti group left on its ill-fated invasion of Jérémie in the summer of 1964, Serge Beaulieu stole their identity cards and turned them over to Duvalier.

It was the execution on Nov. 12, 1964 of the two survivors of the Jérémie expedition — the mulatto Louis Drouin and the black Marcel Numa — that changed my life. I decided that a doctorate from the University of Chicago was worthless if I had to work afterward for such a barbarous regime. The execution was turned into a public fete. A holiday was declared. And Franck Romain, another young officer, delivered the coup de grâce, in the presence of school children dragged to the Port-au-Prince cemetery in their Sunday best.

It must be pointed out that it was Serge Beaulieu's report that unmasked the infamous Jeremie massacre, in which Gen. William Regala played a yet-undefined part. Today, when the same Serge Beaulieu seizes six acres of prime Port-au-Prince waterfront land for his so-called Radio Liberty, we have the right to ask: For whom is this bloodhound working now?

### Tracking down Radio Vonvon

After his success with "Jeune Haiti," Serge Beaulieu took on the job of tracking down the team of Radio Vonvon, which had begun broadcasting in July 1965. As the secretary-general of the Haitian Coalition of Revolutionary Democratic Forces (the group that sponsored Radio Vonvon), I had asked our office in Haiti to find out who was Duvalier's chief spy in New York. The answer came back: Serge Beaulieu, self-styled correspondent for Radio Caraïbes and the English-language "Port-au-Prince Times" at the United Nations. Married then to a Swiss woman, he lived on Hicks Street in Brooklyn Heights and had an unlisted telephone in the name of his wife who kept her maiden name. A list of his friends was also furnished, some of whom still operate in New York.

Fortified by that information, I revealed all in an apparently innocent radio news bulletin: "Serge Beaulieu left on a special mission on a Pan American World Airways flight to New York." Needless to say, Papa Doc was forced to name him officially press attaché at the Haitian Mission to the United Nations.

### Serge Beaulieu responsible for many killings

I maintain that Serge Beaulieu, during the 1960s, passed himself off as an anti-Duvalier activist so as to infiltrate the "Jeune Haiti" movement. Before the 12 mem-

### Nécrologie

Dans la paix du Seigneur s'est endormie sa servante, Mme Veuve Cyril York, née Marie Rose Mariana Lavende Benjamin, en sa résidence située à la ruele Icard No. 6, Port-au-Prince, à l'âge de 92 ans, le 27 février 1989.

A "Haiti-Observateur", nous partageons la douleur de la famille de la défunte et prend l'occasion en cette douloureuse circonstance pour lui prier de trouver ici l'expression de nos profonds regrets.

Meanwhile, the Miami police department sent 30 men to the HACAD offices, armed with tear gas. An area of about six blocks was sealed and declared an "emergency zone." The chief of police himself arrived and asked the crowds to go home. But the people continued to chant angry slogans and to demand the "head" of Henri Claude Marcellus, a radio-show host and an ally of Mr. Biamby.

According to a HACAD employee, Mr. Marcellus sought refuge in a toilet and was accompanied out, along with his colleagues by a strong escort after police dispersed the crowd.

Les funérailles seront annoncées à une date ultérieure.

Doc knew his spy had been discovered.

The day after he arrived in New York, I telephoned Serge Beaulieu at his unlisted number and identified myself as Raymond Joseph, chief of Radio Vonvon. He refused me an interview, but said he wanted to meet me. After negotiations on a place to meet, we settled on a street corner — at 47th Street and 1st Avenue in Manhattan.

We ended up talking for almost two hours at a restaurant. I told him I knew he was working for Duvalier. He protested, but said he knew some Duvaliers. On being asked how Radio Caraïbes, which paid its reporters in Haiti less than \$50 a week, could afford to shell out \$1,000 a month, plus expenses, on its

New York correspondent, Serge Beaulieu could think up no answer.

The same day, I got a call from Serge Beaulieu at Radio Vonvon's offices. He claimed to be an "expert" in "intelligence work" and in "machine-guns." I heard him out, then said: "You are a coward. This morning, when we met face to face, you were a good little boy. Now, behind the security of your phone, you're threatening me. I'm not an expert on machine guns. But when I need an expert on machine guns, on bazookas, even on cannons, I'll know how to find them."

A few weeks later, Serge Beaulieu made a faux-pas. He commanded Aubelin Jolicœur,

*Continued page 16*

### FRIENDS OF THE CHILDREN OF LASCAHOBAS, HAITI Proudly Present a CULTURAL EXCURSION TO HAITI



Come with us and discover the "AFRICA OF THE WEST INDIES". Visit the village of Lascahobas and see firsthand community development at work

DATE: April 24-May 1

PRICE: \$551.00

Price includes:  
• RT Airfare\* • Ground Transportation \* RT to Lascahobas  
\* 8 days & 7 nights at beautiful "Hotel Montana"  
Meals & exit tax (\$16) not included  
also excursions outside Port-au-Prince (available upon request)

FOR RESERVATIONS CALL ESTELLE D'UBUSSON:

(718) 649-6846

You are invited to attend a seminar on how to win a Share of

### TREATS AMERICA'S #1 FRANCHISE

The seminar will take place at the NEW YORK TREATS STORE

875 3rd Avenue  
Corner of E. 52nd St.  
In Manhattan

For more information call or write to:

### Wiseman Financial Services

124 East 40th Street Rm. 404  
New York, NY 10016  
Tel (212) 370-3870

When: March 12, 1989  
At: 1:00-4:00 P.M.

Remember  
Nobody TREATS You Better

The Treat concept is simple and profitable  
Provide the public with goods freshly  
"Baked on the premises"

\* 150 flavors of muffins  
\* Various cookies and cakes  
\* Ice-Cream - Coffee and more  
Over 120 stores in the U.S. and Canada  
Regional and Single Store Opportunities Available

Assistance provided in site selection  
Lease negotiation, Training and Equipment

FINANCING AVAILABLE  
FOR QUALIFIED APPLICANTS

English

## Gary Leon Found Guilty

SENTENCING SET FOR MAY 11, COULD GET FROM 5 TO 120 YEARS

BROOKLYN, N.Y. — The former third-in-command of the Haitian Armed Forces, Col. Gary Leon, was found guilty of the drug charge for which he was arrested last November. The assistance, composed mainly of Mr. Leon's family members, a court-appointed interpreter and a reporter, was stunned as the foreman of the jury (a lady who appears to be in her early 50s) answered "guilty" to each charge called out to her. All the jurors polled one by one agreed with the foreman who had spoken in their behalf. Sentencing is set for May 11.

The judgment, for which the retired army officer faces sentences ranging from a minimum of five years to a maximum of 120 years, caps months of speculation about whether Mr. Leon was framed or whether he in fact was engaged, with the aid of his wife, in smuggling cocaine to the U.S.

Mr. Leon was arrested last November 18 after taking from his cousin, Marcel Neptune, at a Queens restaurant, a bag found to have contained five gift-wrapped packets of cocaine. Mr. Neptune had flown into New York's John F. Kennedy airport the day before from Port-au-Prince, and agreed to collaborate with U.S. drug enforcement officials after the cocaine was found in his luggage. But Judge Remy Raggi rejected several of his choices.

Mr. Garber also tried, and failed, to appoint a majority of jury members who were of Caribbean origin, in the hope of winning over their sympathies. But Judge Remy Raggi focused on the definition of "reasonable doubt," pointing out that "a reasonable doubt is

The packets were sent by Mr. Leon's wife, Edith, who, according to Mr. Neptune, said that they contained cosmetics. During the three-day trial that began Feb. 28, the prosecutor, Martin Coffey, said of the husband-wife relationship: "You heard a lot about trust, how much they got along. But there is another trust relationship: they were partners, not only in marriage, but also in crime."

Mr. Leon's lawyer, Calvin Garber, tried to show that his client was framed by his enemies. He called on several character witnesses, who testified in favor of Mr. Leon's honor and uprightness. Mr. Garber also recited off a list of Mr. Leon's professional honors, awards, medals and commendation. But that was undermined when the prosecutor pointed out that all Mr. Leon's awards were won during the Duvalier years or during the time he served under Lt. Gen. Henri Namphy's regime as Secretary of the Armed Forces.

Mr. Garber also tried, and failed, to appoint a majority of jury members who were of Caribbean origin, in the hope of winning over their sympathies. But Judge Remy Raggi rejected several of his choices.

Mr. Garber said that the government had failed to prove "beyond reasonable doubt" that Mr. Leon was guilty. But when charging the jury, Judge Raggi focused on the definition of "reasonable doubt," pointing out that "a reasonable doubt is

jury decided that Mr. Leon was guilty on all three counts — of conspiring to import cocaine into the U.S., of possessing cocaine in excess of 500 grams, and of having imported a controlled substance.

The timing of the case worked against Mr. Leon, since drug smuggling in Haiti and the Caribbean has become a hot issue in the U.S. Also acting against him were some of the bizarre circumstances of the case, such as the fact that it was his wife who had sent the packets, which seemed to point to an organized drug-smuggling attempt.

*Continued page 18*

## « INCOME TAX » ?

Encore une fois voici arrivé le moment de faire votre

### DECLARATION D'IMPÔT

Désormais, à U-SAVE TAX SERVICE, nous avons recours au « computer » (l'ordinateur) pour préparer votre déclaration d'impôt

Que vous soyez un professionnel (médecin, architecte) ou gérant autrement votre propre entreprise, nous préparons votre impôt sur le revenu conformément aux dernières dispositions gouvernementales. Voilà qui fait une différence avec le travail réalisé par un charlatan ou un « prépareur » d'occasion.

### U-SAVE TAX SERVICE

1225 Nostrand Avenue (près de Winthrop St.)  
Brooklyn, N.Y. 11225

Tel. (718) 778-2881

Par Subway: Train "2, station Winthrop St."



### “ONLY THE BEST DEVELOPER IN FLORIDA CAN BUILD SO MANY HOMES.”

The word is out. Tropical Sun Investors, Inc. builds more houses in Florida than any other developer. Building a home takes more than a big supply of floor plans and subcontractors. It takes caring about people. That's why Tropical Sun Investors, Inc. is the only company in Florida that gives you those important features in most of our models without any additional cost:

- \* R-30 insulation in your ceiling.
- \* 240 lb shingle roof
- \* River rock in lanai and entry
- \* Pulldown stairs
- \* Refrigerator, washer & dryer
- \* Bay windows
- \* Front stone feature
- \* Wall mount fiberglass laundry tub

We care so much for you that we always want to convince you to See Before You Buy:

### “Pa Aché Chat Nan Makout”

Come take advantage of our free air trip to Florida, free hotel and food, if you qualify. Bring this ad with you for a discount.



Tropical Sun Marketing, Inc.  
1470 Flatbush Avenue, Brooklyn, NY 11210, (718) 421-0399

Call toll free 1-800-336-0399

**Canada****LETTRE AU MINISTRABLE****Ce que nos gouvernements devraient encourager**

Après lecture, dans les journaux, des atrocités qui ont toujours lieu en Haïti et de la montée du fanatisme et d'une inquisition inquiétante dans le monde, on éprouve un soulagement certain et même un regain d'espoir à constater qu'il existe des gens qui ne sont ni cruels, ni stupides, ni inactifs lorsqu'il faut bien faire.

Le mois dernier, à Montréal, on a vu des artistes haïtiens participer à de très beaux spectacles multi-raïtiaux. Celui de Yaya Diallo au Club Soda, fait de danse, chant, tambour et orchestre avec Québécois, Africains, Juifs et Haïtiens. Au théâtre de l'Hamattan, de jolis contes et histoires folkloriques, parfaitement joués ont ravi les spectateurs, toujours avec des comédiens de nationalités diverses, dont quelques compatriotes.

Partisan convaincu de la solidarité et de la collaboration internationale, je me réjouis de voir des Haïtiens engagés dans de telles entreprises. C'est également le cas pour le film tiré du roman de Dany Laferrière qu'on dit très réussi. En ce qui me concerne, ce type de collaboration est celle qui est la plus à portée des membres de la diaspora, parce qu'on y côtoie quotidiennement un vaste éventail d'artistes venus de nombreux pays. Et, parmi eux, beaucoup originaires de nations dont les problèmes ne sont pas aussi différents des nôtres qu'on pourrait croire.

La collaboration entre artistes de talent, servie par une mise en scène qui rend leur performance homogène dans sa diversité, est un bel exemple de fraternité.

Par contre, la collaboration sur le plan politique entre dictateurs, apprentis dictateurs du monde entier est l'une des pires calamités d'un monde à l'envers. D'autant qu'elle se fait généralement avec la bénédiction, parfois l'intervention occulte des grandes puissances. Hélas, la démocratie est le plus souvent à usage strictement domestique. Si on ne la

**A VENDRE**  
Salon de coiffure pour homme  
3 chaises.  
à côté du Marché St-Steve-Anne  
Int. (514) 738-3842

croit pas exportable, on devrait, au moins, éviter de la compromettre dans les mœurs sordides des criminels au pouvoir.

Revenons, cher ami, à des faits moins déprimants pour le communiqué des morts.

J'ai vu à Radio Québec, un magnifique reportage sur les forgerons d'Haïti et commenté par le journaliste Jacqueline Télesmaque.

Ici, peu de gens savaient que dans un petit village de notre pays, il y a déjà longtemps, le fondateur du Centre d'Art, Dewitt Peters, avait demandé à un simple forgeron (aujourd'hui très vieux) s'il se croyait capable

de lui sculpter un crucifix.

l'artisan lui répondit par l'affirmative, s'exécuta et devint un véritable artiste. Le plus beau, c'est que, depuis, une école est née dans ce houng. Des jeunes, de moins jeunes, entourés d'adolescents et de gamins s'adonnent à la sculpture sur métal en martelant des drums qu'ils récupèrent, faute de mieux. Les plus belles œuvres aboutissent dans les musées étrangers ou chez les collectionneurs qui peuvent se les payer. On m'a dit qu'il y en a d'admirables au Musée de Brooklyn. Aussi, à mon prochain voyage, je ne manquerai pas d'aller les voir.

Je m'en voudrais de terminer

cette lettre sans mentionner les nouvelles réalisations de Mgr Willy Romélus, évêque de Jérémie.

Dans un bulletin circulaire adressé aux amis de la Grande-Anse, il écrit :

« Ainsi après notre visite à Rome pour le rapport quinquennal en août 1988, siège rentré au pays, nous avons eu à vivre les événements malheureux des 11 et 12 septembre, double cyclone, fait par les hommes et cyclone fait par la nature. Au lendemain de ces désastres, une heure d'espoir avait lieu. Bien vite après cela vint l'heure de la « tourmente » pour l'Eglise... »

Et plus loin, il ajoute :

«.... nous poursuivons d'arrache-pied les travaux du Centre culturel des Jeunes.... Nous avons aussi en construction l'école du Sacré-Cœur, école ouverte en octobre pour aider la ville qui souffre de manque de bons établissements scolaires. Cette nouvelle école fonctionne le matin pour les enfants et le soir pour les adultes.... »

A bientôt  
Ghislaine Charlier

**Mise sur pied d'une association des promoteurs et producteurs haïtiens à Montréal**

Par Jean-Serge Joseph

Les frais de tournées (hôtels, billets d'avion, location d'instruments de musique et de salles de spectacles, prix de déplacement d'un orchestre haïtien à Montréal) sont très élevés, a expliqué les promoteurs et producteurs haïtiens de Montréal, au cours d'une réunion qui s'est tenue le 26 février en cours.

Ces dépenses sont tellement élevées qu'elles occasionnent une concurrence déloyale parfois accompagnée de violence entre eux et des déficits énormes. Un des promoteurs a confirmé avoir perdu la somme de \$6 595.00 lors de la dernière tournée de Accolade de New York à Montréal. Pour sa part, Pat Larosa a perdu près de \$18 000.00 avec Djet-X. Il est impossible à M. Louis M. St Fort de calculer les pertes encourues ces derniers temps dans ce domaine.

Pour toutes ces raisons, les personnes présentes à la réunion ont décidé de mettre sur pied une association des promoteurs et producteurs haïtiens de Montréal. L'association vise à créer une force dans le domaine de la promotion musicale et artistique à Montréal, des conditions de loisirs saines pour les membres de

Suite en page 18

**Résidents Temporaires**

Obtenez votre certificat pour l'Amnistie. Inscrivez-vous au cours gratis d'anglais/citoyenneté à CAMBA, Brooklyn. Appeler : (718) 693-2025

Suite en page 18

**Century 21 DE L'AVENIR INC.**  
5450 Jerry Est  
St. Léonard, Québec H1P 1T9  
Bur. (514) 329-1121  
**JEAN PIERRE DÉRIVAL**  
(514) 643-4011  
Vous garantit la maison de vos rêves. Chaque franchisé est indépendant et autonome.  
\* Marque déposée des Services immobiliers Century 21 Canada Limitee

**PAYSAGISTE M & M ENR.**  
ET DÉNEIGEMENT  
Pavé uni-gazon  
— TRAVAIL GÉNÉRAL —

GAËTANO  
255-5050  
Montréal et environs  
(514) 255-5050  
résidentiel  
commercial

**HAITI TRANS AIR**

(TOURS & VOYAGES)



L'agence de voyages qui vous offre toutes les destinations à travers le monde

**TARIFS SPÉCIAUX****AIR CANADA:**

Montréal – P.-au-P. – Montréal :  
A partir de \$369.00  
Maximum 3 semaines

**EASTERN & PAN AM:**

Miami – P.-au-P. (Aller-Retour)  
A partir de \$335.00 US  
Maximum 3 semaines

**NATIONAIR:**

Départ 3 juillet au 4 septembre  
A partir de \$339.00  
Maximum 3 semaines

Spécial Montréal – New York – Montréal : \$99.00

Départ: Mardi au mardi  
Vendredi au vendredi

Montréal – Miami – Montréal : \$239.00

Nous accordons 6% de réduction sur nos tarifs réguliers.

N.B. Nous attirons aussi l'attention de notre aimable clientèle que notre agence de voyages n'a aucune affiliation avec son homologue d'Haïti.

Réservation et information: (514) 598-0818

HAITI TRANS AIR (TOURS & VOYAGES)  
1039 Montroyal E., (Coin Christophe Colomb), Montréal, QC

**INTERVIEW****René Théodore s'explique sur la proposition de gouvernement de coalition**

(Propos recueillis par Rodrigue Louis)

Une dame de Port-au-Prince a fait récemment don de 12 douzaines de chaises pliantes, neutrales, de vaisselle argenterie et batterie de cuisine. Mais ce n'est pas encore suffisant.

Les nombreux jérémiens qui vivent au Canada et aux États-Unis sont vivement touchés par le comportement de cet évêque qui ne se borne pas aux prêches et ne fait pas appel à la collaboration avec les assassins, mais en bon pasteur, se soucie d'améliorer la vie de ses brebis. Aussi, je ne doute pas que tous les immigrants originaires de la Grande-Anse, auront de plus en plus à cœur de lui prêter aide et assistance.

La semaine prochaine, je parlerai de nouveau politique. Quoique je ne le fasse jamais sans douleur ni sans une indignation justifiée par les maux incommensurables qui accablent le peuple haïtien et dont les gouvernements qui se succèdent, sont de loin, les plus virulents.

La semaine prochaine, je parlerai de nouveau politique. Quoique je ne le fasse jamais sans douleur ni sans une indignation justifiée par les maux incommensurables qui accablent le peuple haïtien et dont les gouvernements qui se succèdent, sont de loin, les plus virulents.

H.O. - L'idée de gouvernement de coalition émise par le PUCH (Parti unifié des communistes haïtiens) et soutenus mordicus par le PAN (Parti authentique national) de tendance duvalieriste, a donné lieu à de sérieux commentaires, à savoir: les possibilités pour arriver à une coalition des forces politiques au-delà de leurs intérêts et de leurs divergences idéologiques, et la mise en application d'un tel projet, d'autant que le gouvernement militaire semble décliner cette proposition, en prenant en date du 23 février 1989, un décret portant la création de l'institution électorale.

Par ailleurs, la proposition de gouvernement de coalition a également relancé le débat sur la définition du duvalierisme et la participation de ses adeptes dans les affaires publiques, puisqu'elle entend rassembler tous les secteurs, y compris les duvalieristes, sur la base d'un programme minimum.

Pour le numéro 1 du PUCH, M. René Théodore, cette proposition devrait être le préalable, sinon la condition sine qua non pour la tenue des élections démocratiques. Cependant, pour sa part, le leader du MIDH (Mouvement pour l'instauration de la démocratie en Haïti), Marc L. Bazin, se déclare favorable à un gouvernement de coalition, mais après l'installation d'un président élu.

R.T. - Quand on parle de secteur, il faut l'identifier en fonction d'un critère politique déterminé ainsi que d'une perspective politique déterminée. Le secteur que vous dites duvalieriste aujourd'hui est un secteur multiple, plein de contradictions et de déchirements. C'est un secteur qui a échoué et qui peut encore réservé plusieurs variantes possibles. L'une des variantes c'est le retour au duvalierisme et au macoutisme. Franck Romain l'a essayé. On n'exclut pas la possibilité d'aboutir à la reproduction du

macoutisme en Haïti. Mais nous ne sommes pas prêts à l'accepter, nous sommes prêts à lutter contre le duvalierisme sous cette forme. Nombre de citoyens qui se

peut trouver des lignes de démarcation entre ceux qui pourront effectivement adhérer à un pro-

**Marc Bazin : « Le pays veut un président jouissant de légitimité »**

Dans une longue entrevue accordée au journal *Le Nouvel-*

  
René Théodore du PUCH.  
(Photos D. Morel/H-O)

  
Marc Bazin du MIDH

pose un débat autour des questions essentielles dans les domaines économiques, sociaux, culturels et politiques, et sur la base des revendications exprimées par la population haïtienne dans ses différentes composantes, depuis le 7 février 86 à nos jours. Ainsi on peut élaborer un programme minimum qui permet de concilier les intérêts progressistes du moment. D'autre part, un gouvernement de coalition se repose aussi sur une coalition des forces politiques, disposées à prendre en charge l'exécution et le contrôle de l'exécution d'un tel programme.

Les hommes, pour un gouvernement de coalition, seront les compétences du pays et des hommes intégrés, ceux qui auraient pu avoir un suffrage des différentes organisations politiques en dehors même de leur appartenance politique.

H.O. - Envisagez-vous la participation du secteur duvalieriste ?

R.T. - Au forum, il y avait des citoyens qui étaient, pour la plupart, fonctionnaires du Duvalier et qui se disaient duvalieristes et peut-être aujourd'hui encore se disent duvalieristes. Alors, le problème, c'est aussi la définition du duvalierisme. Si on en arrive à une définition aujourd'hui, on

voit, M. Marc Bazin, président du MIDH, s'expliquer sur plusieurs questions. Il pense que le Forum national a été une initiative positive qui a abouti à ouvrir la voie à une institution électorale indispensable à l'exercice de la démocratie en Haïti.

Opinant sur la proposition qui flotte d'un gouvernement de coalition national, le leader du MIDH a déclaré : « L'idée d'un gouvernement de coalition national nous apparaît comme peu logique et susceptible de compliquer davantage la situation. Un gouvernement de coalition nationale ? Avec qui ? Déjà une certaine catégorie de la classe politique qui a déclaré publiquement qu'elle tient le gouvernement comme le mal absolu, contaminé au départ du virus duvalier. Il n'est pas question pour elle d'aller aux élections avec le général Avril. A fortiori, on ne voit pas comment elle accepterait de s'associer avec lui à la table du conseil des ministres.

« Le centre démocratique, pour l'essentiel, estime qu'un gouvernement de coalition nationale dans les circonstances actuelles agraverait la confusion et ne résoudrait rien. Un remaniement ministériel lui paraît suffisant (...) ».

Le leader du MIDH déclare que le PUCH (parti communiste) en remettant en cause la forme du

réclame du mouvement démocratique ont été des duvalieristes et même des macoutes. Aujourd'hui ils ont beau jeu de se faire passer pour des démocrates et on les accepte comme tel. Alors il suffit que d'autres se démarquent du duvalierisme pour qu'ils deviennent acceptables.

'Suite en page 21

**Prêtez l'oreille et dormez sur vos deux oreilles.**

Si vous êtes comme la plupart des gens, vous remplissez probablement votre déclaration de revenus en soirée. Mais à qui vous adressez si vous avez besoin de renseignements après les heures normales de travail ? A Revenu Canada, impôt bien sûr ! En effet, du 1er mars à la fin avril, nous prolongeons les heures de notre service téléphonique. Vous pouvez nous joindre du lundi au jeudi jusqu'à 23 h. De l'information gratuite à des heures qui vous conviennent. Profitez-en. Vous pouvez remplir votre déclaration en docmex mis-à-jour deux fois.

De 8 h 15 à 21 h, vous pouvez nous joindre aux numéros

Appels locaux : 283-5300

Interurbains : 1-800-361-2808

Pour y voir clair dans vos affaires.

 Revenu Canada  
Impôt

Revenue Canada  
Taxation

Canada

**Me Gabriel M. Bazin**  
AVOCAT - LAWYER  
Bernier \* Beauchesne \* Cantin \* Bazin  
AVOCATS - LAWYERS  
Edifice Girardin  
250 Rue Berri, 16ème étage, Montréal, Québec H3C 1A1  
Tel. (514) 842-6064  
Sur rendez-vous seulement

**VOYAGES PORT-AU-PRINCE**  
Nous offrons des tarifs très compétitifs.  
N'hésitez pas à nous appeler.  
1667 Beaubien E. Montréal, QC.  
(Tél. (514) 728-9224

**Restaurant La Belle Capoise**  
Lustine Tropicale  
Spécialiste en fruit de mer, jambon, poisson, humard  
Petit déjeuner tous les matins  
Consommé tous les soirs  
Ouvert 7 jours par semaine  
\* 7:00 à 24:00  
7385 St-Michel  
Liaison rapide 728-3772

**Les livres**

Rose Marie Perrier est l'auteur de *Sans Toge, ni Toque dont nous parlions aujourd'hui les excellentes remarques que son ouvrage a inspiré à Roger Stuart Cambroune.*

Le travail de cette consoeur, militante et animatrice d'un mouvement qui veut changer radicalement les conditions des membres de son sexe en Haïti est « un miroir tendu à toute une génération de femmes ». « Sans Toge, ni Toque » pourra tout aussi s'intituler « L'honneur des Femmes ». C'est une remarquable réflexion sur la diversité d'un sexe qui sera date et servira de référence.

H-O prend plaisir à livrer à ces lecteurs cette « bonne feuille » que représente le texte éblouissant de Roger Stuart Cambroune.

Joseph Thévenin

**Sans Toge, ni Toque... de Rose-Marie Perrier**

Par Roger Stuart Cambroune

Il en est de beaux et de bons livres.

La beauté est une illumination, une inspiration, qui vient du cœur. Ah! frappe-toi le cœur, disait l'autre, c'est là qu'est le génie. Cet amour, qui ne saurait mourir, fait naître chez Rose-Marie Perrier un besoin constant d'aimer malgré l'absence de tout amour véritable et un besoin aigu d'espérer contre toute espérance. Sans Toge, ni Toque est beau!



Rose Marie Perrier

Ce livre est bon, parce qu'il est savamment construit. Vingt-sept courts chapitres s'étalent sur 219 pages. Le texte est abondamment illustré par le jeune Gerson, une révélation.

Quant au style, il est ciselé, sobre et puissant. Il est clair, simple et direct. Les gens n'ont plus le temps de lire les longs récits. Chaque court chapitre, se voulant complet, retient immédiatement l'attention du lecteur pressé.

*Sans Toge, ni Toque* est beau, parce qu'il illustre le besoin d'espérer contre toute espérance, que l'auteur pratique avec amour et humour et qu'elle veut sourire. Cette beauté a malgré tout quelque chose de terrible, parce qu'elle s'appelle vérité.

Il est bon ce livre, parce qu'il véhicule ce message d'espoir : « chaque homme dans sa nuit s'en va vers sa lumière » (Julien



Ainsi, ensemble nous irons, marchant la main dans la main et nous ne serons plus seulement si nous étions différents

Collection: Côte de Rose  
Illustration: Gerson Gane-Vi

ce cellule sociale, est devenue coquille vide. Elle a éclaté sous l'impact. Morcelée, elle semble se réduire aujourd'hui à une simple étape, où les enfants séjournent parfois, pour satisfaire « manu militari » leurs besoins urgents d'argent frais. Nos journaux ne nous rapportent-ils pas chaque jour, que des pères et mères dévoués ont été assassinés par leurs propres enfants pour l'argent ?

Rose-Marie Perrier, lucide, nous confie dans son texte que mène au niveau de sa progéniture, elle qui conjugue, à tous les temps, chaque seconde, l'amour maternel ne compte plus sur l'amour filial. Son espérance sur ce

Suite en page 20

**A VENDRE**  
A Elmont:  
Superbe maison  
en brique  
pour 2 fam. avec 3 apts.  
A 2 blks de  
Hempstead TPK  
A un prix  
incroyablement  
convenable de  
\$235 000.00  
Appelez s.v.p.  
Nadia ou Jary  
A SHOWCASE  
(718) 776-3600

**CAPTEZ**  
**G.F. PUBLICITÉ**  
Chaque mercredi 10-11 p.m. sur WEVD 1050 AM  
Emission de variétés: Musique - Jeux - Blagues  
Concours - Nouvelles - Correspondance

Chaque jeudi 6-7 p.m. sur 1280 AM WADO  
Talk Show - Débat

Avec professionnels de toutes les disciplines

**GF PUBLICITÉ:**  
Une émission jeune. Une émission choc  
Pour information, Tel: (718) 773-8278

Gérard Fontaine,  
Directeur-administrateur

Emmanuel Nicoleau  
Reporteur-animateur

**STUDIOS 13**

Une Nouvelle Radio diffusion haïtienne  
Paraira chaque Jeudi soir

A partir de la semaine prochaine  
Sur la WEVD 1050 AM • 10 h-11 h p.m.

**STUDIOS 13**

Un staff professionnel comme  
Jean Robert Antoine • Hugues Volmar  
Gérard Janvier • Guy Pierre Charles

**STUDIOS 13:** Nouvelles - Débats

Commentaires - Interviews - Annonces - Musiques  
Confiez-nous votre annonces publicitaires:

Tel: (718) 941-5438

**GUY PIERRE CHARLES, ADMINISTRATEUR**  
N.B. Captez Haïti Image chaque dimanche  
5 h-6 h sur Channel 44

**Poste à Combler**  
Organisation non-gouvernementale  
solicite des candidatures pour un  
poste vacant d'assistant-comptable

**Qualifications:**

- Diplôme universitaire ou d'une école de commerce en comptabilité, finance ou gestion.
- Connaissance en informatique (Lotus 1-2-3, Database III, Add pac, si possible).
- 2 années d'expérience en comptabilité
- Connaissance de l'anglais serait un atout.

Candidats intéressés peuvent envoyer dossier complet (curriculum vitae, photocopies de diplôme, lettre et référence) avant 24 février 1989, à l'adresse suivante:

Concours  
Poste Assistant/comptable  
Boîte postale 13489  
Delmas, Port-au-Prince, Haïti

**OFFRE  
D'EMPLOI  
Pour  
Brooklyn**

Demande

**REPRÉSENTANT**

Homme âgé de 40 ans, ayant obtenu diplôme de fin d'études secondaires (Baccalauréat)

Travail de 4 h p.m. à 10 h p.m.

Tous les jours

Pour tous renseignements téléphonez  
(718) 284-6264

Demandez pour Gessie Fortune

**EXPRESS MAGAZINE**  
**Une Revue d'Histoire et l'Histoire en Revue**

Vous présente tous les mois  
Un panorama complet de la société haïtienne

Culture • Politique • Société • Activités communautaires • Science • Art & Sport

Lisez: La Revue des Revues

**EXPRESS MAGAZINE**

Informations et publicités:

10820 N.W. 7th, Miami, FL 33168

Tel: 754-7159

Carmelieu Monestime, Administrateur, Gérant responsable

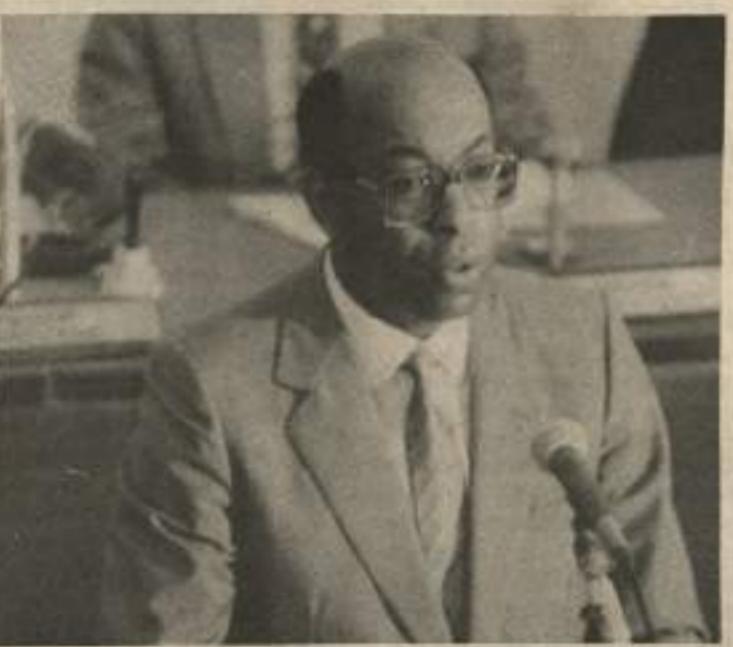
**Jean-Robert Estimé est sommé de quitter le territoire haïtien**

L'ex-ministre des Affaires étrangères de Jean-Claude Duvalier, M. Jean-Robert Estimé, rentre en Haïti, il y a deux semaines a été sommé de repartir pour Washington où il réside après des pressions exercées sur lui par le pouvoir militaire.

Le fils de l'ex-président Dumarsais Estimé nourrissait l'ambition de se projeter sur la scène politique comme l'héritier de l'estimisme en tentant de rallier autour de lui, les duvaliéristes fidèles à cette « pensée ». Aidé par sa mère, Mme Lucienne Estimé, née Heurtelou, Jean-Robert Estimé a tenu plusieurs réunions à la capitale haïtienne en vue de tâter le terrain. La plus célèbre par le clan Estimé consistait à mettre sur pied une « fondation Dumarsais Estimé » qui servirait de tremplin, à une campagne politique dont la finalité aurait été la conquête du pouvoir.

Cependant, cette initiative n'a pas plu à tous les secteurs duvaliéristes. A commencer par les amis intimes de l'ex-chancelier, Fritz Cinéas (Toto), qui habite lui aussi à Washington, qui s'est formalisé de cette offensive d'Estimé. D'après des sources proches des Cinéas, Estimé aurait ainsi « trahi » une entreprise commune en prenant les devants sans consultation préalable. Il semblerait donc que Jean-Robert Estimé ait décidé de court-circuiter tout le secteur duvaliériste en se lançant dans l'arène politique comme un possible candidat au fauteuil présidentiel.

L'entrevue de M. Frantz Merceron, paru dans « H-O », a été



Jean-Robert Estimé, alors ministre des Affaires étrangères, témoigne devant la chambre unique juge-claudiste : c'était depuis une candidature à la présidence en gestation. (Photo Dave Healey/H-O)

aussi interprétée, dans ces milieux, comme faisant partie d'une offensive globale, concernée des anciens ministres

**Lire prochainement**

Nous nous excusons auprès de nos lecteurs de n'avoir pas pu donner publication à tous les articles annoncés. Ainsi, nous leur donnons rendez-vous à nouveau pour la semaine prochaine. Ils pourront lire l'article sur la « HASCO, un nouvel esprit d'entente entre le patronat et le syndicat », ainsi qu'un coup d'œil sur le « Haitian Health Center », que dirige Lola Poisson à Brooklyn.

Donc, ce n'est que partie remise. Comme on dit chez nous : « Bef dèyè bwè pi bon dio ».

d'Etat de Duvalier. Toujours est-il que jeudi 2 mars, vers 7h45 a.m., un détachement d'une douzaine de militaires fortement armés, se sont présentés au domicile de M. Estimé, à Delmas 60, du côté de Musseau. Les soldats ont pénétré dans l'appartement de Mme Estimé. Ils ont fouillé et ont constaté l'absence de Jean-Robert Estimé. Les occupants ont été questionnés.

Plus tard, dans l'après-midi du même jour, M. Estimé, prenait la « décision » de quitter le pays. Il a reçu, en fait, l'ordre de reprendre le chemin de son exil doré dans la capitale américaine. Cet épisode indique clairement que si le général Avril est plutôt inclin à menager les barons de l'ancien régime, l'institution militaire n'est pas prête à tolérer que ceux-ci se croient autorisés à venir faire campagne en Haïti. Il semblerait

donc que ce soit un message pour tous les autres qui nourrissent des ambitions présidentielles.

Jean-Robert Estimé a demandé au général Avril et au ministre de l'Intérieur, le colonel Acédius St. Louis, de lui accorder quelques jours de sursis avant de reprendre l'avion. Samedi 4 mars, les Estimé recevaient encore dans leur appartement des amis. Mais, deux officiers se présentent au domicile pour renouveler la consigne : Jean-Robert Estimé doit quitter le territoire haïtien dans les plus brefs délais.

**L'Armée opère des fouilles à Port-au-Prince**

Samedi 4 mars, dans plusieurs quartiers de la capitale, on

Suite en page 19

**ECONOMY CARGO SERVICE**

11-09 Sutphin Blvd

Jamaica, Queens, N.Y. 11434

**SERVICE RAPIDE ET PRIX IMBATTABLES**

- Transports par mer (camion, poids lourds)
- Expédition (voitures, fournitures, emballages)
- Mises en boîtes, pick-up, livraison

**Prompt Deliveries • Reliable Service  
Reasonable Prices**

**JACQUES DUROSEAU**

Propriétaire and Manager

FOR INFORMATION CALL US AT

Home: (718) 778-9172

Bus.: (718) 529-0327/4691

**Supreme Realty Inc.**

8130 Biscayne Blvd, #4 Miami, Fl. 33138 - Tel. (305) 751-7670



| Address                    | Price    | Repairs | Value    | Bdms            | Baths |
|----------------------------|----------|---------|----------|-----------------|-------|
| 11420 NW 13 Ave (LBP)      | \$47,900 | \$1,122 | \$46,880 | 3+G             | 2     |
| 13200 NW 23 Ave (LBP*)     | 54,000   | 2,860   | 51,400   | 4 + Fence       | 2     |
| 21040 NW 37 Ct. (LBP)      | 49,500   | 2,600   | 46,900   | 3+SP            | 1     |
| 12957 SW 50 Ln (LBP)       | 45,400   | 2,954   | 42,715   | 2+              | 1     |
| Row, HDA 100               |          |         |          |                 |       |
| 19574 NW 55 Gir Pl         | 46,500   | 165     | 46,350   | 3               | 2     |
| HDA 100, Rose              |          |         |          |                 |       |
| 301 NW 33 Ave (LBP*)       | 62,900   | 330     | 62,600   | 3+G + Awnings   | 1     |
| 13200 NW 128 St            | 41,300   | 1,342   | 40,080   |                 |       |
| France Awnings LBP         |          |         |          |                 |       |
| 2221 NW 170 St. (LBP)      | 35,000   | 385     | 34,650   | 3+CAC + CH      | 2     |
| 1715 NW 170 Ter (LBP)      | 56,500   | 1,727   | 53,930   | 3               | 1     |
| 11061 SW 200 St (LBP)      | 25,000   | 385     | 24,650   | 2               | 1     |
| Unit 109A, 571 Mo. HOA No. |          |         |          |                 |       |
| 2746 NW 201 Ter            | 31,600   | 680     | 30,000   | 3+CAC + CH      | 2     |
| Security Bars              |          |         |          |                 |       |
| 301 NW 33 Ave (LBP)        | 35,900   | 330     | 32,600   | 3+CAC + Awnings | 1     |
| 13200 NW 128 St (LBP*)     | 41,300   | 1,342   |          |                 |       |

**EDITORIAUX****Le général Avril et l'engagement pour la démocratie**

Quand, suite au renversement du régime Namphy, le général Prosper Avril annonça à la nation, en prenant le monde entier pour témoin, qu'il s'engagerait à mettre Haïti sur la voie d'une « démocratie irréversible », d'aucuns voyaient en cet événement le signe avant-coureur de nouveaux débords pour le pays. Même si le successeur de Namphy pouvait se conforter de la neutralité ou du silence de larges secteurs politiques, il ne pouvait ignorer le poids de la suspicion qui planait sur lui. Après cinq mois de gouvernement, M. Avril ne rassure pas.

Plus il multiplie ses dérives dans le sens de la mise en marche du processus démocratique, plus il fait naître les contradictions. L'annonce de la tenue d'un Forum, au début du mois dernier, avait donné lieu à une véritable levée de boucliers contre cette initiative. Avant, pendant et après ce Forum, des prises de position hostiles ont apparu, dont les unes plus alarmantes que les autres. Au point que dans l'esprit de certains, l'actuel régime allait faire place à un autre. On eut dit une sorte de pacte diabolique pour court-circuiter le processus démocratique et bloquer le pays dans le chaos.

Le fait, la méfiance à l'endroit du général Avril est telle qu'on lui attribuait un certain cynisme vis-à-vis du Forum. Ne disait-on pas, en effet, qu'il souhaitait l'échec du Forum pour trouver un prétexte à un « moratoire sur l'évolution du processus démocratique » jusqu'à ce que soit rétabli l'ordre ? On connaît la suite des choses. Et M. Avril n'a pas retiré son engagement par rapport à la démocratie.

Cependant on ne peut s'empêcher de constater avec tristesse l'accélération de la terreur. Presque chaque soir, dans différents quartiers de la capitale, des cadavres criblés de balles sont retrouvés. Le plus souvent ce sont des anonymes. Et quand on se réfère à la même situation qui

avait existé durant les trois ou quatre semaines qui avaient précédé la date macabre du 29 novembre 1987, on ne peut comprendre que trop bien le sentiment qui anime aujourd'hui les citoyens.

Qui, donc, peut donner les garanties que le carnage du 29 novembre ne peut être réédité ? Quand le pays — et le monde entier — se rappelle qu'aucune leçon n'a été donnée aux auteurs de cette barbarie afin de dissuader les coupables, il devient clair que personne au monde ne disposerait des moyens nécessaires pour mobiliser le pays dans le sens du processus démocratique et susciter l'enthousiasme pour implanter une vraie démocratie par des élections viables. Seule condition sur laquelle insiste la communauté internationale pour venir en aide à Haïti.

L'aide économique n'est pas l'unique raison qui plaide en faveur de l'implantation de la démocratie en Haïti. Le pays en a assez de la dictature et ne peut prendre le grand essor de développement avec un système politique byzantin. Les Haïtiens réclament leur droit de choisir eux-mêmes leurs leaders politiques et le modèle de société à instituer dans ce pays. Ce sont des choix qui doivent se faire sans contrainte, sans le carcan d'une dictature mesquine et paralytique.

Quand le général Avril prenait l'engagement de conduire Haïti vers la démocratie, il ne se rendait pas compte qu'il donnait rendez-vous au destin. Au destin de la nation et au sien propre. Il est prisonnier de cet engagement et ne peut crier forfait en se laissant influencer par des gens autour de lui qui ont appris à aimer le pouvoir et les joissances qu'il procure et qui veulent s'y accrocher à tout prix en ayant recours à des « dialoquaires électoraux ». C'est-à-dire en reculant le plus loin possible l'échéance des élections présidentielles tout en organisant, par intervalles, des

consultations pour d'autres fonctions électives. Si M. Avril succombe à la tentation et sombre dans la fourberie de son prédécesseur, il ne devra pas sous-estimer le prix à payer. Car il aura vite découvert que dans le cas qui nous concerne, ordinairement la chance s'offre une seule fois.

Aujourd'hui, en Haïti, l'atmosphère de terreur se développe proportionnellement à l'engagement pour les élections. Si le gouvernement militaire néglige de prendre des mesures pour rassurer ceux qui veulent participer pleinement au processus démocratique en identifiant et en neutralisant les agents provocateurs, on saura qu'il n'a aucunement l'intention de respecter son engagement. Déjà le pays s'embrase et s'apprête à animer la grande comédie de la démocratie. S'il veut rentrer grand dans l'histoire, le général Avril doit cesser de torturer et prendre la situation bien en main pour barrer la route à ceux qui complotent contre la démocratie qu'il a jurée d'introduire dans les mœurs haïtiennes.

**Le jour international de la femme**

Le 8 mars est désigné le « Jour international de la femme ». Les promoteurs de cette célébration méritent bien aujourd'hui que le plus grand hommage leur soit rendu. En prenant cette initiative d'honorer le sexe féminin, ils voulaient montrer que ce partenaire de l'homme lui était égal à tous les points de vue et que l'abjection, la servilité, l'humiliation dans lesquelles on voulait placer cet être fait de sentiments, d'amour, d'abnégation, de générosité étaient à tous les points condamnables.

Dans l'histoire du monde, les femmes se sont dressées pour lutter contre l'injustice, l'inegalité, la servitude. Elles l'ont fait avec un esprit de détermination, un enthousiasme communicatif et une noblesse

digne d'éloges. L'apparition de par le monde de mouvements féminins n'est pas un phénomène circonstanciel, spontané, sentimental. Ils sont la démonstration la plus éloquente que la gent féminine s'est reliée à son passé de lutte pour assurer à tout jamais sa volonté de partager également les responsabilités d'un monde qu'elle a contribué, elle aussi, à faire et à parfaire.

Grâce à l'esprit combatif qui les anime, le « Jour international de la femme » est désormais une réalité. Et comme toute nouvelle réalité sociologique, elle est révolutionnaire pour avoir apporté le changement qui s'impose à juste titre et placé sur le piédestal qui le convient le mouvement féminin tout entier.

La planification régionale est différente du plan tel que celui-ci est entendu au niveau national. Ce dernier vise à une certaine cohérence entre les grands secteurs et les grands équilibres économiques. Il s'inscrit dans des modèles et des tests de cohérence, quitte à ce que son exécution relève d'exercices plus souples et plus pragmatiques. Or, le plan régional est un plan où il s'agit de susciter des projets, de mobiliser des énergies et de leur donner les relais dont elles ont besoin en matière d'information et de financement. Il vise, en somme, à exprimer des préférences et à culturelle de sa population.

Dans cette perspective, la Constitution de 1987 plaide en faveur d'un système de planification régionale. Celle-ci est le lieu de la prise de conscience des possibilités d'un pays en temps de crise. Elle est également le lieu d'éclairage et d'orientation des activités locales au profit des choix nationaux. Elle est, enfin, le lieu de réalisation d'une meilleure distribution des activités sur le territoire national, grâce à l'émergence et à la mise en œuvre du développement local.

Dans le passé, les schémas de planification régionale en Haïti étaient très rigides. Il y avait une osmose entre le plan régional et le plan national. De manière plus générale, on constatait un certain blocage au niveau de la répartition des activités sur l'espace régional. La constitution de 1987 a renversé cette tradition. Elle a attribué de nouveaux pouvoirs aux collectivités territoriales.

Désormais, les régions sont parties prenantes à l'effort de promotion de réseaux financiers susceptibles de soutenir de telles initiatives.

Le législateur permet que des avis sur les plans régionaux soient exprimés par les responsables du conseil interdépartemental préalablement à la détermination des objectifs et des moyens du plan national. L'ar-

gueur doit céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'obstacles. Rien ne s'obtient sans combat. Tout s'acquiert au prix d'efforts, de peine, de sacrifices, et de persévérance. Avec du courage, l'on en viendra à bout de devoir.

Le législateur s'est cependant efforcé de conférer aux départements un rôle d'animation du

passé doivent céder la place à la volonté et à l'action concrètes dans leur plus vivante forme. Nous ne pouvons nous permettre le luxe d'envisager l'avenir avec un regard optimiste si nous ne luttons et fournissons tout notre potentiel en vue d'accéder à cet avenir meilleur. Les chemins du progrès sont parsemés d'

## Serge Beaulieu, un danger public

Par Raymond Alcide Joseph

Jeudi dernier, 2 mars en cours, Serge Beaulieu a profité maintes menaces contre moi, en présence de témoins, dont Joe, Djantie et Cham Salomon.

En réponse à mon salut — Monsieur le Député — Serge Beaulieu a piqué une crise. D'une voix de marchande de poisons, en créole, il a commencé par proférer des injures innombrables contre ma mère et contre ma personne. Il est allé jusqu'à dire: « N'est-ce pas que vous venez en Haïti ? ... Eh bien nous allons vous faire une leçon... la leçon du caoutchouc. ... Je vous sais avrilliste!... Eh bien même Avril ne pourra pas vous protéger ». C'était l'étonnante partout. On se demandait s'il a été pris de folie.

Il a continué sa diatribe : « C'est bien lui (faissant allusion à moi) qui est responsable du sort que l'on fait à la diaspora en Haïti. Car depuis près de vingt ans, il ne dit que des mensonges. C'est bien moi qui suis en train de faire quelque chose pour vous de la diaspora. A cause de mes prises de position j'ai fini par



*Elu député à l'occasion des élections bidon du 17 janvier 1988, Serge Beaulieu, (premier plan au centre) à la Chambre avec ses collègues parlementaires. (Photo D. Morel/H-O)*

« Maître et Seigneur » d'Haïti, qui est au-dessus de tout le monde, même au-dessus d'Avril qui, dit-il, ne peut m'assurer aucune protection contre lui et

ra et qui se met en tête de dénoncer cette même diaspora.

Pourquoi Serge Beaulieu a-t-il la peau si fine ? ... C'est parce qu'il sait que je suis, peut-être, la

Haitiens à New York pour François Duvalier. Il ne me pardonnera jamais le fait que j'ai été le premier à le dénoncer, preuve à l'appui. Et que, suite à ma dénonciation, Papa Doc l'avait

Commencons par le début. Je maintiens que Serge Beaulieu, durant les années 60, se faisait passer pour anti-duvalieriste pour

*Suite en page 21*



*L'immeuble à New York où Serge Beaulieu a ses appartements, son lieu de refuge quand il estime la situation intenable en Haïti.*

obtenir que vous soyiez considérés. Mais quant à lui (moi-même) je lui donne l'exil pour prison. ... Qu'il mette les pieds en Haïti et il verrà ! »

Représenter les termes des extrémistes auxquels j'ai déjà fermé la gueule, Serge Beaulieu a honte ce qu'il croit être l'ultime injure : « Agent de la CIA ». Donc, voilà Serge Beaulieu,

ses bordes. Voilà un Serge Beaulieu, super patriote à l'instar de tous les « macoutes lourds », qui détient la résidence américaine; qui possède un appartement type co-op au 639 West End Avenue à Manhattan, où il vient s'abriter quand les choses chauffent en Haïti, qui charge les petits de faire ses sales besognes tandis qu'il se la coule douce en diaspo-

**Voulez-vous une carrière lucrative ? APPRENEZ LA HAUTE COUTURE !**



Apprenez la couture, la création de patrons, la coupe sur mesure et la confection de qualité dans la plus pure tradition de la haute couture française.

Cours pour débutantes, élèves avancées, et pour professionnels désireux d'améliorer leurs connaissances techniques. Pas de limite d'âge.

Cours spécial en créole. Enseignement de l'anglais. Préparation pour G.E.D. Cours à plein ou à mi-temps. Cours de jour, du soir et week-ends.

Bourses d'études et Assistance financière du Gouvernement américain disponible pour les personnes qualifiées.

ÉCOLE RECONNUE PAR : Le Département d'Education de l'Etat de New York. Visitez l'école sur rendez-vous.

**FRENCH FASHION ACADEMY**

462 Broadway  
New York, NY 10013  
Phone: (212) 219-9313

**DÉCOUVREZ**  
**TCI**

Après 15 ou 18 mois, obtenez un diplôme universitaire et après 9 mois un certificat en:

- ✓ ELECTRONIQUE
- ✓ ORDINATEUR
- ✓ SECRÉTARIAT
- (avec le Word Processing)
- ✓ AIR CONDITIONNÉ
- ✓ CHALEUR ET RÉFRIGÉRATION
- ✓ APPAREILS ÉLECTRONIQUES MÉNAGERS

Possibilité de Bourses d'Etat et Fédérales et emprunts Approuvés pour les Vétérans et les étrangers non-immigrants Placement, Assistance garantie aux diplômés Classes matin et soir

Open House: Jeudi 9 mars (9:00 a.m.-7:00 p.m.)  
Samedi 11 mars (10:00 a.m.-4:00 p.m.)

**TCI** Technical Career Institutes  
320 W. 31 St. — New York, N.Y. 10001  
Un demi bloc à l'ouest de Madison Square Garden.  
(212) 594-4000

Veuillez m'envoyer une brochure couvrant les carrières:  
Appareils électro-ménagers Technologie de l'ordinateur  
Informatique électronique, technique Secrétaire (Word Processing)  
A/C Réfrigération Anglais comme deuxième langue  
Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Apt. \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Etat \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
Phone \_\_\_\_\_

Responsable pour la communauté haïtienne:  
Kiston Gabriel (Représentant administratif)

**EAST COAST TRAINING SERVICES**  
The Choice is Yours

# FOR GOODNESS STEAK & SEAFOOD RESTAURANT

**Having a wedding?**

*Have it with us and enjoy our separate and spacious banquet facilities*

**FROM 50-200 PEOPLE  
STARTING AT \$600.00**

*(Sat. & Sun. Slightly higher)*

*Call Now and reserve your special date  
\$100.00 deposit will guarantee our facilities  
for that most special day in your life*

**1623 Flatbush Avenue, (Bet. Avenues H-I)  
Brooklyn, N.Y. 11226**

**Call Bob: (718) 252-7420**

**Vous convolez en justes noces?**



*Faites les préparatifs avec nous et jouir des locaux spacieux que nous offrons*

**POUR 50-200 PERSONNES  
\$600.00 PRIX INITIAL**

*(Samedi et dimanche, prix légèrement plus élevé)*

*Appelez maintenant et faites votre réservation  
Un dépôt de \$100.00 garantira nos locaux  
pour ce jour spécial dans votre vie*

**1623 Flatbush Avenue, (Entre Avenues H et I)  
Brooklyn, N.Y. 11226**



**Appelez Bob: (718) 252-7420**

**FREE PARKING AVAILABLE FOR CUSTOMERS**



## Arts et Spectacles

### Les Ambianceurs du Congo

Il y a dans le monde de la musique antillo-africaine, le Compas de l'Haïtien, le Zouk de l'Antillais, le Makossa du Camerounais et maintenant une remontée musicale d'ambiance qui s'appelle le Soukous du Congolais et Zaïrois.

En fait le Soukous n'est pas nouveau. Il n'a seulement fait que reprendre son trône. Cette musique nous vient directement du Congo et du Zaïre, pays voisins, séparés seulement par un fleuve. Elle fait la rage dans les discothèques « black » de Paris et de Londres.

Y a-t-il une différence entre le Compas, le Zouk et le Soukous? Vraiment, il n'y a pas trop. On retrouve un peu de tout, dans chaque rythme. Seulement, je dirais qu'avec le Soukous on s'échauffe rapidement sur la piste de danse, et danses sans arrêt.

#### L'histoire du Soukous

Soukous veut dire secouer, bouger le corps, sauter, chausser, bref vraiment s'amuser.

Au début c'était la Rumba congolaise qui dominait le marché congolais avec les grands noms tels que Franco, Pamelio, Seigneur Rocherau.

Cependant, avec la nouvelle génération des années '80, on



Les musiciens du groupe Loketo - Aurius Mabelé au centre - qui dansent avec l'assistance et jouent des hanches et font « secouer » tout le monde. (Photo de courtoisie)

assiste au phénomène des Sa-peurs congolais et zaïrois, tels que Loketo, Aurius Mabelé, Diblo, Zaiko Langa-Langa, Kanon Bongo Man, Quatre Etoiles, Abeseli, pour ne citer que ceux-là, qui vont changer le destin de cette musique, en in-

donne un résultat époustouflant, pour pousser aussi la vente des disques et attirer les compagnies de distribution européennes.

Avec le Soukous, l'Haïtien se retrouve facilement, dans ce rythme qui est propre à son rythme.

give attention to the fact that crack and other drugs is a rural problem also?" he asked. Dr. Bennett.

"Yes sir, yes sir, (I) certainly will," Dr. Bennett replied.

He continued: "Terrible problem of crack. And, as it has been pointed out, the Blacker the community, the worse the problem. Every sheriff of a predominantly Black community reported that the pushers seem to push their way into that community and make the strongest effort they could to establish the crack market there."

"On people whose resources are the most limited, education is the most limited, possibilities are the most limited; and this is where the most damage is inflicted. This is the real disaster," Dr. Bennett replied.

Meanwhile, in an effort apparently aimed at putting their own houses in order, the governors of New York and Florida

troduisant le Soukous chaud dès la première note musicale du disque, au lieu de débuter lentement avec la Rumba. Ce qui, en fait,

C'est aussi le Soukous qui a

un groupe congolais présente un spectacle sur scène, on a l'impression d'assister à un défilé de modes en même temps. Des vêtements dernier cri: pantalons baggy, tissu lin, chemise soie, chaussures très chères, cravate, foulard avec des griffes de grands noms tels: Christian Dior, Yves Saint Laurent, Paco Rabanne, etc. Bref! tout ça fait partie de la société congolaise de Paris.

Les Japonais qui sont des grands fanatiques de cette musique, effectuent des pèlerinages au Congo, depuis que les Congolais ont envahi le marché japonais avec le SAPE et le Soukous. En ce moment le groupe qui mène la danse à Paris, aux Antilles et en Afrique, c'est le groupe Loketo, accompagné du roi du Soukous Aurius Mabelé et de leur fameux guitariste aux doigts magiques qui s'appelle Diblo.

#### La force du groupe Loketo

Loketo, en Lingale, signifie les hanches. Ce groupe dégage une ambiance qui est unique sur scène. Les artistes sont joyeux, dynamiques et dansent avec l'assistance. Cinq musiciens, deux jolis danseuses et trois danseurs, chanteurs bien saines et sexy, qui se tournent les hanches comme on a jamais vu.

Aurius Mabelé est la vedette incontestée du groupe, gagnant du prix Maracas '87 à Paris pour sa chanson « Femme africaine ». De grosses compagnies américaines sont en négociations pour leur prochain album. Bientôt, ce sera au tour de la communauté haïtienne de découvrir le Soukous et les fameux Ambianceurs du Congo. A surveiller ce mois. Pour tout renseignement : Alex : 212-645-1702

are planning their own offensive in the war on drugs. Governors Mario Cuomo and Bob Martinez met in Miami last weekend to compare notes on the illicit drug trade and agreed to share future information on the drug traffic between the two states.

Florida is considered the main port of entry of illegal drugs into the country.

Franchement, pour avoir vécu à Paris et fréquenter les boîtes, je dois admettre que les Congolais sont les meilleurs danseurs et sapeurs. S.A.P.E., acronyme pour « Société d'Ambianceurs pour personnes élégantes », est devenu comme une religion. On s'habille ou on se sape, comme on dit, dans le bon terme. Quand

"Crack distribution by certain Haitian groups is a rural problem, particularly in my state," said Senator Biden, the Delaware legislator. In 1987, the DEA seized 12 pounds of crack that had been transferred from Florida to rural Virginia and processed into recreational strips of crack and then shipped to Sussex County in southern Delaware, where migrant workers work on the farms. ... Would you be willing, as you focus in putting together your proposal, to be able to assure me you will also

### Feds Formally Enter Drug War....

From page 7

in an area by upgrading that area," he said, adding that "whatever you see with your eyes has a lot to do with how you behave." Senator Biden said lawmakers in the past "had focused on the crack problem as being the bane of urbanized areas and ghettos, and we're often thinking of it totally in the context of an urban problem. That's not true in my view."

"Crack distribution by certain Haitian groups is a rural problem, particularly in my state," said Senator Biden, the Delaware legislator. In 1987, the DEA seized 12 pounds of crack that had been transferred from Florida to rural Virginia and processed into recreational strips of crack and then shipped to Sussex County in southern Delaware, where migrant workers work on the farms. ... Would you be willing, as you focus in putting together your proposal, to be able to assure me you will also

### Gary Leon

From page 9

One of these oddities was the revelation, during the trial, that Marcel Neptune's brother, Roland, who works for American Airlines in Port-au-Prince, had managed to obtain round trip Port-au-Prince-New York tickets for Marcel and for Marcel's wife, Thérèse, at the discounted price of \$18.50. The regular tourist class ticket costs from \$368 to \$450, depending on when it is purchased.

(It should be noted that throughout the trial, Mr. Leon's sister, Michèle Mainville, and his two daughters – Rachel and Sandra – stood by him. Also Mr. Leon got support from two character witnesses: Dr. Yves Manigat, a Camden, N.J. surgeon married to a sister of Mrs. Edith Leon and Richard Débrosse, a mechanic who had driven him to the restaurant on the fateful Nov. 18, 1988 day.

#### MISE SUR PIED...

Suite de la page 10

From page 5

ed," Mr. Gillard writes, "by reports indicating that a prisoner named Principe Noel died in the infirmary of the National Penitentiary toward the middle of 1988. I ask that the authorities make known the causes of his death and the reasons for his imprisonment."

Plusieurs voient dans la formation de cette association comme un bienfait pour les membres de la communauté haïtienne de Montréal. En effet, la mise sur pied d'une telle association permettra de combattre la violence entre promoteurs et producteurs haïtiens de Montréal, de limiter le prix d'entrée à un seuil raisonnable pour les consommateurs, et, par delà, le prix payé par orchestre en vue de compenser les dépenses encourues, et enfin de nettoyer l'image qu'on se fait des promoteurs et producteurs comme des citoyens malhonnêtes.

### Cupid's Tuxedos

10 Martense Street, Brooklyn, NY 11226  
(Near Flatbush Avenue)  
Phone: (718) 287-0945/941-6908

#### Tuxedo Gratis pour le marié

- Tous genres de Smoking (Tuxedos)
- Toutes couleurs
- Robes de mariée et demoiselles d'honneur

Appelez au: (718) 287-0945



### Haiti Progrès et APN auraient-ils commandité l'agression au couteau contre l'agronome J.P. Duperval ?

La KID (Konfederasyon inite demokratik) a dénoncé, dans une conférence de presse donnée dans son local à la rue du Champ-de-Mars (Port-au-Prince), l'APN (Assemblée populaire nationale) et son organe, le journal *Haiti Progrès*, comme institutions génératrices de division, de corruption, de trahison et de dénonciation au sein du camp populaire.

ques autres groupuscules », la KID dénonce APN et le journal *Haiti Progrès* comme institutions génératrices de division, de corruption et de trahison.

Parallèlement au forum gouvernemental sur le CEDHA (Collège électoral d'Haïti) du 5 au 7 février dernier, diverses organisations « populaires », dont les deux plus importantes APN et CATH (centrale autonome des travailleurs haïtiens) ont organisé un forum visant à l'unification du camp populaire », alors que d'autres organisations qui se réclament aussi du camp populaire n'y ont pas participé. Notamment l'ANOP (Alliance nationale des organisations populaires) regroupant la KID, SAJ, etc.

Par ailleurs, le même document prend à partie les tentatives de récupération et de corruption de ces deux institutions qui ont offert de l'argent à certaines organisations locales, notamment le « Kombit Komifò » pour que ce dernier rallie l'APN.

Enfin le document intitulé « Dossier KID/ANOP pour démasquer *Haiti Progrès* et quel-

### Un nouveau parti en gestation ?

Le Dr Louis E. Roy nous a fait parvenir un document renfermant les statuts et les règlements d'un nouveau parti politique dénommé Union des constitutionnalistes haïtiens (U.C.H.).

Dans une lettre de couverture,

M. Roy précise que « si les auteurs n'ont pas signé le document, ce n'est pas, ni ont-ils précisé par goût de l'anonymat, c'est simplement qu'ils veulent qu'après analyse du texte, chacun décide de s'y identifier ou non et que tous ceux qui croient pouvoir y adhérer éventuellement décident de participer à un congrès de création où tous auraient le même statut de base, sans leadership pré-déterminé ». D'après Louis Roy, « ce congrès n'aura pas lieu si le nombre de réponses favorables n'atteint pas les 2000 à 2500 personnes ».

C'est, tout au moins, une manière originale de tenter le lancement d'un nouveau parti politique en Haïti. Cependant, on se rappelle qu'en 1987, le KONAKOM est lancé aussi à partir d'un congrès. Mais dans ce cas, il ne s'agit pas d'un parti politique en tant que tel et la

démarche était assez différente. Ce document des constitutionnalistes aura-t-il l'impact souhaité par les auteurs jusqu'à ce jour.

de 75 ans, vous présentent leurs sincères remerciements et vous renouvellent leur profonde gratitude.

Par cette même occasion, ils vous prient de bien vouloir assister ou de vous unir en pensée à la messe de requiem qui sera célébrée dans l'église Holy Name, située à Amsterdam Ave. et la 96e rue, à Manhattan, le samedi 11 mars 1989, à 11 h a.m.

Haiti-Observateur  
Brooklyn Navy Yard  
(Building 58)  
Flushing Ave. &  
Cumberland Street  
Brooklyn, N.Y. 11205

### CASTOR AUTO SALES INC QUALITY USED CARS

114-46 Farmers Blvd., St. Albans, N.Y. 11142  
(718) 465-3300

SAVE !!!  
\$400.00  
SALE

\$400.00  
SALE

POUR LA VOITURE DE VOS RÊVES

Americaine • Européenne • Japonaise

N'allez pas à Farnham ou Châteauguay.

Vous achetez une voiture et garantissons aucune

Vous avez un rabais de \$400.

...Mardi à vendredi pour transportation.

Nous avons 50 voitures à choisir. Bonne qualité. — Prix imbattable.

Any Car - Any Price - Bank Financing Available

MARCO CASTOR - (718) 465-3300

### Gaydem Marine System Ltd.

#### IMPORT - EXPORT

1685 Nostrand Avenue  
(Between Beverly & Cortelyou Rds)  
Brooklyn, New York 11226

### Téléphone: (718) 462-4700

#### LE CHAMPION DANS:

- Le transfert et la remise à domicile en Haïti de colis, marchandises, effets personnels, matériels électroniques, hydrauliques et sanitaires, camion de transport, voitures, objets fragiles, poids lourds.
- Emballage et mise en boîte.
- Service de passeport et de visas, vente de billets d'avion.
- Recherches de documents en Haïti, traduction de documents.
- Préparation de résumes.
- En cas d'urgence, réclamez les services express: "Gaydem en 24 heures".

#### GAYDEM

#### A NEW YORK

1685 Nostrand Avenue  
(Beverly & Cortelyou Rds)  
Brooklyn, N.Y. 11226

Téléphone: (718) 462-4700

(514) 325-5959

### FLATBUSH EXPRESS CARGO SERVICE LTD

1272 Flatbush Avenue  
(Entre Newkirk & Foster Avenues)  
Brooklyn, N.Y.

- Vente de tickets d'avion.
- Expert en expédition de: Poids lourds, marchandises, effets personnels, voitures, camions, containers de 20, 30, 35 et 40 pieds, etc.

Tél. (718) 434-0009 • 434-0193  
Ouvert tous les jours de 9 h a.m. à 10 h p.m.

### MARCHÉ SALOMON D'HAÏTI

Vous y trouverez tous les produits haïtiens: diondon, huile de palmier-christi, andou, clairin, Rhum Barbancourt, beurre de Chardonne, toutes sortes de feuilles savon « Rosita », parfums français, mouchoirs de toutes les couleurs, balai, blé, petit-mil, Vimicon, Periactin, karen-sel, sel, gros-sel, cruche, amidon, produits pour rotogato, etc...

Marché Salomon d'Haïti se trouve au  
1163 Flatbush Avenue, Brooklyn, N.Y. 11226

Il est à votre service de 7:00 a.m. à 9:00 p.m.  
M. et Mme Frankel, propriétaires

Tél.: (718) 941-4729

## L'affaire Gary Léon...

Suite de la page 1

purger une peine simultanée pour les trois chefs d'accusation. Soit un minimum de cinq ans chacun ou un maximum de quarante ans. En tout état de cause, on signale, dans les milieux judiciaires américains, que pareille situation entraîne en moyenne huit ans d'incarcération.

La date de la sentence a été fixée au 11 mai prochain. Un délai jugé excessif, selon certains experts en matière judiciaire. A moins que, bien sûr, on veuille arracher certaines concessions du coupable en vue de considérations spéciales en relation avec la condamnation. Ce qui suppose que les autorités judiciaires fédérales seraient encore à la recherche de certains aveux de Gary Léon, surtout des informations sur la mafia de la drogue en Haïti.

De l'avis de plus d'un juriste, le préquisatoire de l'accusateur public, Me Martin Coffey, n'était pas de nature à emporter la décision du jury pour un verdict de culpabilité contre M. Léon. L'avocat de la défense, de son côté, Me Calvin Garber, n'a pas fait meilleure figure. Peut-être que le cas était difficile. Ou bien que les éléments sur lesquels s'est reposée l'accusation manquaient de substance. De telle sorte que le verdict pouvait basculer dans un sens ou dans l'autre.

C'est dans sa conclusion que le ministère public a vraiment fait flétrir le jury dans le sens d'un verdict de culpabilité. Il a déclaré, en effet :

Il s'agit d'un cas de contrebande de stupéfiants, de traite et de trahison. Nous avons prouvé la culpabilité de l'accusé sous l'ombre d'un aucun doute... ajoutant que « Edith Léon a livré des paquets aux Neptune pour qu'ils les remettent à son mari. J'accuse p'ti livraison des paquets et partit à la hâte sachant fort bien qu'ils contenaient de la cocaïne ».

S'adressant directement aux jurés, Me Coffey s'est exclamé : « Devez-vous croire qu'une femme aurait envoyé de la cocaïne évaluée à \$22 000 à un mari avec qui elle a vécu plus de 23 ans sans l'en informer au préalable ? Ou bien faut-il croire que Mme Léon est dingue ? » Est-il possible que sachant qu'il pourrait être trouvé coupable et jeté en prison elle n'ait fait preuve d'aucune retenue ? Vous avez entendu parler de sa confiance, comme ils



s'entendaient bien. Mais il existe une autre confiance, celle qui se situe au niveau de leurs relations : ils étaient des associés, non seulement dans le mariage, mais aussi dans le crime ».

Le ministère public a argué dans sa conclusion que la longue carrière militaire de Gary Léon, qui s'est étendue sur 23 ans, devait lui faire comprendre qu'il y avait quelque chose de louche.

Martin Coffey a insisté sur le fait que une fois informé qu'il était en état d'arrestation, Gary Léon, sans qu'on lui ait fait aucune référence aux stupéfiants, a déclaré : « Je ne savais pas que c'était de la drogue ».

**Le régime Duvalier**  
mis sur la sellette

Faisant allusion aux décorations et prix décernés à l'ex-général Léon et présentés au tribunal par la défense, le ministère public a rappelé qu'ils provenaient d'un gouvernement dirigé par les Duvalier.

Coffey a fait remarquer que Mme Neptune a tenté à venir renforcer le témoignage de son mari, tandis que Mme Léon se contente d'envoyer des communications au siège.

En attendant sa sentence, M. Léon est incarcéré au Centre correctionnel de Manhattan. On pense qu'il pourra être transféré à Ottsville, dans le nord de l'Etat de New York, non loin de la frontière canadienne, pour purger sa peine.

Me Calvin Garber a dit qu'il compte interjeter appel. Il a un délai de dix jours, à partir de jeudi dernier pour s'exécuter. On laisse entendre également qu'il pourra explorer les possibilités de négocier une période de probation pour son client.

De l'avis de certains juristes, les autorités fédérales semblent avoir de très bonnes raisons de

dans ce procès. Pas plus qu'un mariage et la confiance qu'il engendre ».

La défense a suggéré que M. Neptune était un « complice involontaire » et que M. Gary Léon aurait, de la même manière, trempé dans l'affaire.

Avant d'entrer en délibération, le jury a entendu cette dernière recommandation du juge : « Un doute raisonnable est celui qui persiste après l'examen de l'évidence par une personne responsable », qu'il ne faut pas confondre, dit-elle, avec « preuve hors de doute ».

L'audience terminée, l'ex-colonel Gary Léon s'est entretenu avec ses deux filles, sa sœur et leur a dit : « Cela (le verdict) ne m'étonne pas. Je l'avais pressenti. On ne m'aurait jamais donné ce rôle ».

En attendant sa sentence, M. Léon est incarcéré au Centre correctionnel de Manhattan. On pense qu'il pourra être transféré à Ottsville, dans le nord de l'Etat de New York, non loin de la frontière canadienne, pour purger sa peine.

Me Calvin Garber a dit qu'il compte interjeter appel. Il a un délai de dix jours, à partir de jeudi dernier pour s'exécuter. On laisse entendre également qu'il pourra explorer les possibilités de négocier une période de probation pour son client.

De l'avis de certains juristes, les autorités fédérales semblent avoir de très bonnes raisons de

c'est le cas de le dire — elle se réduit, en ces jours troublés, à une maigre espérance d'estime de la part de sa fille.

**Sa philosophie**

Rose-Marie Perrier est aussi philosophe, car loin de hâter les trahirs et les ignominies, qu'elle dénonce avec virulence, elle le fait avec un certain sourire, pratiquant ce principe de philosophie bien connu : « Castigat ridendo mores » — on corrige les moeurs en riant...

C'est pourquoi, sans doute, elle avait retenu la date du 14 février — fête de la Saint Valentin — pour le premier lancement de son livre. C'est plus qu'une indication, c'est une volonté éclairée, de faire claqueter au vent et bien haut l'oriflamme de l'Amour, pour tous, comme jadis ce gallien, qui nous a laissé ce testamento : « Aimez-vous les uns les autres ».

Lu dans ce contexte, le sexe dans son livre est aboli. Rose-Marie Perrier, dans son foyer, est à la fois femme et homme; ayant dû remplacer depuis 25 ans son mari absent.

L'auteur, à la manière de Balzac, a, en quelques traits, ébauché une Comédie humaine : « La vie est une ample comédie à cent actes divers, dont le théâtre est l'univers ».

« On entre, on rit, c'est la vie. On baille, on pleure, c'est la mort ».

Quand toutes ces qualités se trouvent en même temps réunies sous un si faible volume, il n'y a qu'un mot, un cri pour le qualifié de « drôle ».

**Tél. (718) 636-8291**

Nos patients sont couverts 24 heures sur 24. Autres spécialités présentes sous le même toit.

Ouvert chaque jour, de 9h a.m. à 9h p.m. GHI, Medicare, Prudential, Plans d'assurance 1199...

**JEAN-CLAUDE COMPAS, M.D. FAAF**  
**ROOSEVELT CLÉRISME, M.D.**

1

garder Gary Léon en dépôt pendant plus de deux mois avant de lui faire connaître sa sentence. Une telle situation se développe, dit-on, quand existe la possibilité d'un « marché ». Cela suppose donc que l'on doit s'attendre à de nouvelles surprises.

On apprend aussi que les autorités fédérales avaient beaucoup misé sur le cas Léon, estimant pouvoir obtenir de précieuses informations sur le trafic de drogues en Haïti. On soutient la thèse que l'on aurait décidé de se montrer impitoyable envers Gary Léon afin de l'acculer à des aveux. Pour ces raisons, on attend à un rebondissement spectaculaire et dramatique de cette affaire.

## AVORTEMENT

Jackson Heights Women's Care  
(Sols pour les femmes)

- Anesthésie sans douleur jusqu'à la 24e semaine.
- Test de grossesse et pilules contraceptives gratuites.
- Gynécologues licenciés et certifiés.
- Sonogramme. Ligature des trompes.
- Service complet de gynécologie.
- Contraception intra-utérin en cuivre (I.U.D.).

TEL: (718) 458-6182

Information 24 heures sur 24

Appelez RUBI

Haus accueillent les plans d'assurance Medicaid et les cartes de crédit

78-02 Roosevelt Avenue

(2e étage) Jackson Heights

ATTENTION COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE DE  
East Orange • Orange • Irvington • Montclair

DR MICHEL-ANGE FERDINAND, M.D.

ELIZABETH:  
115 Jefferson Avenue  
Elizabeth  
New Jersey 07201

EAST ORANGE:  
141 South Harrison Street  
Gabriel Towers Building  
East Orange, NJ 07018

Tél. (201) 351-6663 • 675-0097

- Médecine générale • Chirurgie
- Soins spéciaux pour toute sorte d'accidents
- Automobile-car, travail-work, de rue, de maison, etc.
- Soins médicaux, complets pour toute la famille
- Examen physique pour l'école, le travail, les chauffeurs de taxis
- Examen physique pour le mariage
- Soins gynécologiques: Tests de grossesse
- Planification familiale — Pap smear — Infertilité

AVORTEMENT

Herbert Schwarz, MD

Gynecologues Licenciés et Certifiés par le "Board" Medical  
• Pionnier depuis 1970 avec le mouvement de "Libération de la femme".

• Seulement des mains expérimentées vous toucheront

Gratuit: Test de grossesse

Gratuit: Examen

Gratuites: Pillules contraceptives

Anesthésie locale jusqu'à 8 semaines \$99 Anesthésie générale plus chère

154 East 85th St. Ouvert les soirs, samedis et dimanches

(212) 249-4180

(914) 235-7241 (201) 963-7850 (718) 797-0013

DOCTEUR?

COMMUNITY CONSTANT CARE  
MEDICAL OFFICE

1056 Rogers Ave., (coin Cortelyou Rd.) Brooklyn, NY 11226

DR KESLER DALMACY

(Board Certified)

Soins médicaux (routine check-up) • Examens physiques pour Job, WIC, etc.

Fievre, douleur, tension, etc. • Tumeurs, circonscription, plaies, opérations

Avortement-Curettage à bas frais • Examen des seins, Pap test

Test de sang • Test de grossesse en 2 minutes

MEDICAID, MEDICARE, GHI UNIONS

(718) 287-5413

Heures de visite

Lundi à vendredi: 11 h a.m.-7 h p.m.

Dimanche: 10 h a.m.-6 h p.m.

AU SERVICE DE LA COMMUNAUTÉ

AVORTEMENT: \$79  
AVEC L'APPROBATION DU MÉDECIN

• Test de grossesse gratuit

• Avortement sur place

• Examen après avortement gratuit

et contrôle des naissances

• Planification familiale

• Anesthésie disponible

Ouvert du lundi au samedi (le soir jusqu'à 8 heures)

Pas nécessaire de prendre rendez-vous

333 East 29th St., Manhattan, N.Y.

(entre 1st et 2nd Avenues)

Tél. (212) 686-3055

Votre centre d'avortement familial et communautaire

After 10h a.m. et jusqu'à 8h le soir, pour les autres

C'EST TOULOUSE 714-714

## Serge Beaulieu, un danger public

Suite de la page 16

infiltrer le mouvement « Jeune Haïti ». À la veille du départ des jeunes Haïtiens qui devaient trouver la mort dans l'épopée de Jérémie (été 1964), Serge Beaulieu avait subtilisé leurs pièces d'identité, y compris leurs « green cards » (cartes d'immigrant) qu'il apporta à Duvalier. Ainsi, Papa Doc avait en sa possession les noms (et photos) de ces combattants. Pour l'histoire, je les cite : Max et Jacques Armand, Gérald Briere, Mirko Chandler, Louis Drown, Charles Henri Forbin, Jean Gerdes, Réginald Jourdan, Yvon Larque, Marcel Numa, Gustave Villedrouin, Jacques Wadestrand.

A noter que c'est l'exécution, le 12 novembre 1964, des deux survivants de l'expédition — le Mulâtre Drouin et le Noir Marcel Numa — qui a changé ma vie. J'avais résolu qu'une thèse de doctorat à l'Université de Chicago ne valait pas la peine si je devais la suivre avec une servitude de pareille barbarie. Car l'exécution au cimetière de Port-au-Prince, était publique. Un jour de chômage a été décreté. Et Franck Romain, lui encore, jeune officier, administra le coup de grâce. En présence des enfants de différentes écoles en uniforme de dimanche.

Il faut souligner aussi que le rapport de Serge Beaulieu déclenche les « Vêpres de Jérémie ». Albert Chassagne, dans son récit du même nom, nous en dit long. Selon des témoins de l'époque, le général Williams Régala, y avait joué un rôle qui reste à être clairement défini...

Aujourd'hui que ce même

Serge Beaulieu s'empare de deux

camions de terre au Bicentenaire,

don de Franck Romain, nous disons,

qu'il fut faire sous Nainphy,

que Serge Beaulieu a pu

avoir une fréquence de radio

— depuis devenue « Radio

Coalition haïtienne des Forces

democratiques révolutionnaires —, j'avais demandé au Bureau central, en Haïti, de nous trouver le chef du réseau d'espionnage de Duvalier à New York. Au bout de quelque temps, les précisions nous étaient arrivées : Serge Beaulieu avait pour tâche de dépister l'équipe de Radio Vyon, tout en disant qu'il connaît bien Radio Lumière, insistant par là qu'il me connaît. En effet j'avais débuté à la station qui émettait à partir des Cayes durant les premières années. J'ai vite fait de me distancer de Radio Lumière, car je savais très bien que c'était une façon pour Duvalier de persécuter ces gens avec lesquels je n'avais plus de contact.

Au téléphone, j'ai dit à Serge Beaulieu : « D'ordinaire, à Radio Vyon, nous interviewons les gens récemment arrivés d'Haïti. Ainsi, on voudrait vous accorder une interview ». Il avait refusé, mais il se disait intéressé à me rencontrer. On s'est donné rendez-vous : il voulait que ce soit au siège de l'ONU,

# ANNONCES CLASSEES

Alix Dufresne, M.D.

**Dr Armel Laguerre**  
CHIRURGIEN DENTISTE

Heures de visite  
SUR RENDEZ-VOUS  
5735 Kings Highway  
Brooklyn, N.Y. 1203  
Entre Church & Snyder Ave.  
(718) 346-8897

**NOSTRAND MEDICAL & DENTAL CENTER**

1805 Nostrand Avenue  
Brooklyn, N.Y. 11226  
Tél. (718) 282-7331  
Nous assurons  
les services suivants:  
Pédiatrie, Médecine générale, Gynécologie, Orthopédie, Dentisterie...

Ouvert du lundi au vendredi de 9 h a.m. à 7 h p.m.

Le samedi, de 10 à 6 h

On accepte Medicaid, Medicare, assurances privées...  
**Tél.: (718) 230-3391**

**Serge Delaleu, M.D.**  
MEDECINE GENERALE  
CHIRURGIE

Tous les jours (11-6)  
Jeudi: 3-6 h p.m.  
89-28 Merrick Blvd.  
Jamaica, Queens, N.Y.  
Tél. (718) 291-2824

**GROUPE MEDICO-DENTAIRE**

1170 Ocean Avenue  
Brooklyn, N.Y.

**Goldsmith Dorval, M.D.**

Spécialiste pour enfants adolescents, adultes, maladies physiques et mentales

**Ambroise J. Forte, M.D.**

Médecine interne  
Néphrologie, Hypertension

**Jean Guy Valcourt**

Chirurgien-Dentiste

**SONNEZ LE (718) 776-1320**

97-17 Springfield Blvd.

Queens Village, N.Y. 11427

**ANNA**  
Astrologue africaine

Coquillages  
Astrologie, Tarot

Talismans  
protecteurs

Téléphone:  
(514) 727-5281

**CHIRURGIE AU LASER**

Jacques  
J. Hyacinthe, M.D.  
BOARD CERTIFIED

Hospitalisation n'est pas nécessaire  
Vous renouez au travail

Le matin jeudi ou le lendemain

Fermé le lundi  
869 Utica Avenue  
(coin Church Avenue)

étage de la pharmacie  
Photo de passeport en couleurs  
ou noir et blanc

Photos développées sur place  
en 3 ou 24 heures  
869 Nostrand Avenue  
Brooklyn, N.Y.  
(718) 467-7621

**NOSTRAND CROWN MEDICAL OFFICE**

**Dr Jean Joseph O. Janvier, M.D.**

MEDECINE GENERALE ET MEDECINE INTERNE

Presque tous les plans d'assurances acceptés:  
Privée, Medicare, Medicaid

Ouvert du lundi au vendredi: de 12 h a.m. à 7 h p.m.

Mardi, jeudi, vendredi: de 1 h p.m. à 7 h p.m.

Samedi: de 11 h a.m. à 4 h p.m.

Pour informations, sonnez le (718) 953-0200

901-A Nostrand Ave. (Bet. Crown & Montgomery)

Brooklyn, New York 11225

**DR CLAUDE H. KLEEFIELD**

AVOCAT

QUI PARLE FRANCAIS

AU SERVICE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE DEPUIS 1954

Immigration • Divorce • Héritage

Immobilier • Cas criminels

NOUVELLE ADRESSE APRES LE 15 FEVRIER 1986:

1650 Broadway (Suite 807) 8 ème étage

(Entrée sur la 51 ème rue, entre Broadway et 7 ème Ave.)

New York, N.Y. — Tél. (212) 246-7766

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI, DE 9 H A 8 H P.M.

**PREPARE FOR A JOB**

LEARN WP FOR LESS!

Word Processing, Wing, Multimate,  
WordPerfect, Microsoft, Intro. To DOS  
and Computers, Macintosh Graphics,  
TYPE

99.99 + Reg  
WE DO RESUMES, Letters & Theses  
LASER PRINTING

EUREKA WORD  
PROCESSING

222 Atlantic Ave  
Brooklyn, N.Y. 11201  
Mois-Tours:  
9:30 a.m.-9 p.m.

Tél. 9:30 a.m.-4 p.m.  
(718) 624-3446  
(718) 802-0230

**DR Jean D. Joseph**  
Obstétricien-gynécologue

Planification familiale

TEST DE GROSSESSE

Accouchement

Avortement

Soins gynécologiques

Heures de visite:

Lundi 3 p.m. - 8 p.m.

Mercredi 3 p.m. - 8 p.m.

Jeudi 3 p.m. - 8 p.m.

Vendredi 3 p.m. - 8 p.m.

Samedi 9 a.m. - 3 p.m.

(718) 778-8376, 778-8377

629 Eastern Parkway

(entre B'klyn and New York Ave.)

Brooklyn, New York

(212) 226-4900

**DARL Enterprise Inc.**

2092 Nostrand Avenue

Bmt F., Brooklyn, N.Y.

Phone: (718) 421-0793/4

**SERVICE RAPIDE & DIRECTE**

DES ARCHIVES NATIONALES

D'HATI

Tous-certificats

Extraits

Jugements

Service d'immigration

Visas, etc.

Service d'emploi de toutes sortes

**PRIX DERISOIRES**

**VICTOVISION**

Mettez vos plus beaux photos-souvenirs

dans un vidéo album

accompagné des plus belles musiques de votre choix

Pour informations au sujet de cette vidéo-cassette à un prix raisonnable contactez:

Robert Victomé au (718) 773-7205

**Georges Levèque**

M.D.

PÉDIATRE

Soins généraux

des nouveaux-nés

enfants et adolescents

147-11 88th Avenue

Jamaica, N.Y. 11435

Lundi, mardi, vendredi: (7 h p.m.-8 h p.m.)

Samedi: 10 h a.m.-2 h p.m.

Tél. (718) 297-7043

**Dr Constant Mamouris**

Neurologie • Psychiatrie

Maladies mentales, ner

veuses émotionnelles, maux

de tête, dépression, insomnie,

problèmes sexuels et mari

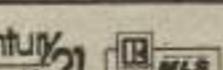
taux dépendance alcool, drogues, contrôle du poids...

133 E 73rd St. NYC, NY 10021

SUR RENDEZ-VOUS

(212) 744-1181

Call now: JOSEPH KALOUF (718) 276-6127

**Century 21** 

**AMIABLE REALTY GROUP**

219-09 Jamaica Avenue

Queens Village, N.Y. 11428

Businesses

(718) 479-5600 • (516) 466-0908

Residence: (718) 479-7348

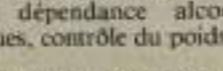
A vendre: 2 b'ns. E. Djoubalba, 58 x 190 pieds. Eau 24 h sur 24. En dessous de 50 000.

• 1 b'ns. Port. Alexandre 66 x 220.

• Magasin d'entretien à Port-au-Prince 1/2 aile. Sur 50 pieds. \$350 000.

• Gouvernement 1 Mission Brise 4 ch. Surface: 100 pieds. Garage \$178 000.

Pour toute information appeler MIREILLE DECATREL Your Sales Representative

**Century 21** 

**FOR SALE**

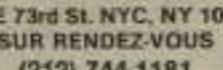
2-Family Building With

New Laundromat Prime Location

1467 Nostrand Ave.

Brooklyn, N.Y. PHONE:

(516) 485-4974

**ROLANDE** 

**Dr Mac Truong**

AVOCAT

Qui parle français

AU SERVICE DE LA COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE DEPUIS 1954

Immigration • Divorce • Héritage

Immobilier • Cas criminels

NOUVELLE ADRESSE APRES LE 15 FEVRIER 1986:

1650 Broadway (Suite 807) 8 ème étage

(Entrée sur la 51 ème rue, entre Broadway et 7 ème Ave.)

New York, N.Y. — Tél. (212) 246-7766

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI, DE 9 H A 8 H P.M.

**ROLANDE** 

**ROLANDE** 

**ROLANDE** 

## Serge Beaulieu, un danger public

Suite de la page 21

je suis aussi expert en mitrailleuses ». Et je répondis : « Vous êtes un gros poltron. Ce matin vous étiez en face de moi, vous vous comportiez en bon petit garçon. Maintenant, en sécurité derrière votre téléphone, vous me menaces. C'est pas du tout sérieux... Quant à moi, je ne suis pas expert en mitrailleuses. Cependant, quand il me faudra des experts en mitrailleuses, en bazookas, en « silenciers », en canons même, je saurai les trouver ».

Puis je lui dis de me rappeler quand il aurait des choses plus sérieuses à discuter. Et je racrochai brutalement le téléphone. Depuis ce jour, il était mis sous haute surveillance...

Quelques semaines plus tard, Serge Beaulieu aura fait une bonne œuvre qui entraînera la fin de sa carrière d'espion No. 1 de Papa Doc.

A l'Hôtel Oloffson, où séjournent deux dames journalistes allemandes en visite à Port-au-Prince, Aubelin Jolicoeur, dit Petit Pierre, demande à danser à

l'une. Qui refusa. Et à l'autre qui déclina également. Et notre Aubelin qui giffla l'une d'entre elles. Serge Beaulieu intervint et dit à Aubelin de présenter des excuses à la journaliste. Il refusa. Et Beaulieu, la poitrine bombée, déclara : « Au nom du président à vie de la République je vous donne le présent des excuses à Madame ». Et Aubelin Jolicoeur s'excuta, séance tenante, avec la protection des grands de l'heure...

Et si un cheveu venait à tomber de ma tête, la liste des suspects est déjà entre les mains des autorités concernées. On s'étonnera de savoir que Serge Beaulieu n'agit pas seul...

R.A.J., 6 mars 1989

P.S. Serge Beaulieu ment quand il dit qu'il me connaît depuis mon enfance; que le différend entre nous date des années quand mon père fut « pasteur protestant à Cavaillon » et que son père à lui « père Briere », un prêtre catholique, avait des déimités avec mon papa.

Premièrement, mon père vient

diner chez elle. Elle habitait à moins d'un pas de rue de l'école. De Charpentier à la ville des Cayes, à bicyclette, je ne pouvais pas retourner chez moi pour le dîner à midi.

Donc, que vient faire mon père à Cavaillon ? Serge Beaulieu veut créer la division entre protestants et catholiques en me présentant comme un protestant qui lui fait la guerre de religion. Allez-y ! Que de catholiques fervents, des prêtres mêmes que je connais, ont été victimes de la trahison de Serge Beaulieu ! Il doit avoir mauvaise conscience !...

## Manoir Restaurant

1744 Nostrand Avenue, Brooklyn, NY

Tel. (718) 284-8936

Vendredi 10 mars

### TI JACQUES ET LE TROPICAL COMBO

Admission: Libre

Samedi 11 mars • En première partie

En direct sur grand écran

MATCH DE BOXE

Evander Holyfield

vs

Michael Dokes

En 2e partie

### TI JACQUES ET LE TROPICAL COMBO

Admission: \$10.00

Dimanche 12 mars

## TABOU COMBO SUPERSTARS

Admission: \$12.00

## Cenegal Manor Restaurant

1438 Flatbush Avenue, Brooklyn, NY

(718) 434-2983

Présente

Week-end de l'Amour - Samedi 11 mars 1989

LE NO. 1 DE NEW YORK

### SKAH SHAH'NO. 1

Admission: \$12.00

Dimanche 12 mars - Déteil! Déteil! Détente!

« MELODIAS ROMANTICAS » AVEC

FRED PRICE

Et de 11 h p.m. à 3 h a.m.

L'UN DES PLUS GRANDS ORCHESTRES HAÏTIENS

SYSTAMANIA

### SYSTEM BAND

Admission: \$10

## QUEENS MANOR INC.

215-32 Jamaica Avenue

Phone: 465-3550 • 776-0517/18

\*\*\*\*\*

Présente

Ce vendredi 10 et 17 mars 1989

L'UN DES PLUS GRANDS ORCHESTRES HAÏTIENS

LE SYSTEMANIA

La compagnie à assister à l'opération. Pour les responsables de la Fabnac, le juge de paix n'a fait que prendre la déclaration des inspecteurs de l'EDH sans qu'aucun constat physique de manipulation du compteur n'ait été fait. Sur ces entrefaites, a ajouté le porte-parole, il a été décidé de ne point signer le procès-verbal.

En effet, dit ce porte-parole de la Fabnac, les responsables de cette dernière entreprise, une fois l'électricité coupée à l'usine, les quelque 750 employés qui s'y trouvaient ont envahi la cour, créant immédiatement un problème de sécurité générale. Et l'employé préposé à la surveillance de la grande barrière d'accès à l'usine a vite fait de verrouiller la grande porte. Ainsi, dit-il, chaque personne qui s'approchait de la sortie était requise de présenter son identité. Une telle situation a dû inquiéter les responsables de la compagnie électrique de l'usine de la Fabnac.

On peut prouver qu'il y ait fraude, mais on n'a pas pu prouver le contraire non plus. Pour compliquer cette brèche, continue cette source, l'EDH a décidé de dépositionner le compteur en le plaçant à l'extérieur de l'usine de la Route nationale #1, à la vue des yeux avisés »,

Dans le cas de la Fabnac, l'ingénieur Nicolas, directeur commercial de l'EDH, a démenti la rumeur ayant eu son écho dans certains médias de la capitale et selon laquelle les employés de l'EDH étaient séquestrés par les propriétaires de la Fabnac.

M. Nicolas a déclaré que estimant leur urgence, la brigade de la police avait été mise au courant de la situation.

Entre-temps, les responsables de la Fabnac ont intenté un procès contre l'EDH pour la précarité de leur situation.

Il s'agissait donc d'une réaction de la part de la Fabnac.

Le 17 février, le juge de paix de la Fabnac a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.

Le juge de paix a été nommé par la Cour suprême.



# SPORTS

Vers le retour à un vrai championnat national

De toutes les fédérations affiliées à la FIFA, celle d'Haïti est l'une des rares à ne pas faire jouer un championnat national. Certes, chez nous, il s'organise de temps à autre des compétitions, soit de durée limitée soit pour élimination directe qui permettent aux clubs du pays de se rencontrer. C'est sans doute l'existence de ce type de tournoi qui a empêché aux dirigeants de clubs comme à ceux des ligues et de la Fédération de mesurer la nécessité d'une compétition annuelle établie sur toute une saison.

Le championnat, dans tout football organisé, est le pain nourricier de la condition de l'athlète. C'est le pain quotidien de sa forme, de sa progression, c'est l'épreuve qui récompense sur l'ensemble d'une saison l'équipe la plus régulière, la plus constante. A la différence des tournois éliminatoires et d'exhibition qui récompensent surtout la forme du moment.

Cette réalité élémentaire a échappé de tout temps au football haïtien; les dirigeants ont souvent confondu coupe et championnat; l'équipe qui gagnait la défunte « Coupe Vincent » ou la « Coupe la Couronne » s'affublait sans réserve du titre de « championne d'Haïti ». Alors que dans le système coupe, on part d'un certain nom-

bre d'équipes et, par étapes successives, on élimine tous les concurrents pour arriver aux deux finalistes. Dans une formule championnat, tout le monde rencontre tout le monde, avec un classement final basé sur l'attribution de points. C'est donc le meilleur qui gagne.

C'est seulement en 1983, qu'il y eut une tentative de championnat national avec 16 équipes; le Ministre des Sports, donc l'Etat, avait décidé de soutenir le projet

en accordant une subvention en matériel à chaque équipe et surtout des frais de transport aux équipes, aux arbitres et aux délégués. Malgré diverses contraintes dues à l'état de sous-développement général du pays, la première édition connut un réel succès. Six clubs de la capitale, des sélections de province (dont les chefs-lieux des départements) et les vainqueurs passés du championnat

Suite en page 26

Au service de la communauté haïtienne depuis plusieurs années

# POLLACK & POLLACK

LAW OFFICES  
(antérieurement Arthur Pollack)

Nou konprann trè byen difficile espesyal  
Ke Aylsyen rankontre ozeta zilini

## IMMIGRATION — AMNISTIE

Nous pouvons répondre à vos questions  
Work Visas + Permits  
Carte verte par lien familial ou travail

## NÉGLIGENCE/ACCIDENTS

Un avocat à vos services  
Auto • Chute • NéGLIGENCE médicale  
Divorce

225 Broadway • Suite 307 • New York, New York 10007

(212) 233-8100

Nous parlons français — Ouvert le samedi sur rendez-vous

(CONSULTATION GRATUITE) Nou pale kreyòl

DEPUIS + 35 ANS

## MAÎTRE VINCENT LONGHI

DÉFEND EXCLUSIVEMENT

LES CAS LES PLUS SÉVÈRES

## MALPRACTICE MÉDICALE

ET

## ACCIDENTS CATASTROPHIQUES

NOUS SOMMES PAYÉS SEULEMENT  
QUAND VOUS GAGNEZ

277 Broadway, New York  
(Coin de Chambers St.)

Près de l'Immigration

Téléphonez d'urgence:  
(212) 233-7444

Nous parlons français. Nou pale kreyòl



Mr. Levitas, Avocat

## IMMIGRATION ACCIDENTS — DIVORCE

(Non contesté — \$ 175 plus frais)

Nous sommes fiers de porter à votre connaissance que nous sommes en mesure de prêter nos services pour toutes sortes d'espèces relatives aux blessures, affaires criminelles, familiales et immobilières.

## Mr. STUART CHARLES LEVITAS, AVOCAT

277 Broadway (Rm. 1308) N.Y.C. (212) 385-0222

Ouvert le samedi sur rendez-vous

Apportez cette annonce et vous recevrez une consultation gratuite



Marie, Secrétaire légale

**FLATBUSH MEDICAL GROUP**  
**Jacques J. Hyacinthe, M.D.**  
BOARD CERTIFIED — CHIRURGIE GÉNÉRALE

- Examen Physique complet
- Toute sorte de tests
- Examen des seins
- Détection de cancer
- Troubles du foie et de l'estomac
- Hémorroïdes, Hernies, Kystes
- Tumeurs, Varices
- Calculs biliaires
- Keloids, Tattoos
- Verrues, Circoncision
- Opérations au LASER

  
1179 Flatbush Avenue  
(Entre Avenue D et Clarendon Road)  
en face du C-Town Supermarket)  
TOUS LES JOURS SUR RENDEZ-VOUS

Sonnez le:  
**(718) 284-7400**

## GEORGES BARBERSHOP

892 Amsterdam Ave.  
(Entre 103<sup>e</sup> et 104<sup>e</sup> rue  
à Manhattan)



Georges Gelin, Propriétaire

Pour vos besoins esthétiques: manucure, pédicure, massage facial, shampoo, gherby-curl, lavage et traitement des cheveux, afro pour hommes et femmes  
Tel.: (212) 678-9817

## IMMIGRATION & DIVORCE LAW OFFICES OF **WILLIAM PRYOR**

### AVIS IMPORTANT

Si vous avez obtenu votre carte de résidence (Green Card) sur condition, d'après un mariage, vous devriez remplir une autre application au Service d'immigration immédiatement. Pour plus d'information contactez notre cabinet

**(212) 227-7150**

277 Broadway, Suite 1208  
New York, N.Y. 10007  
(Coin Broadway & Chambers St.)  
Accessible à toutes les stations de subway. Nos. 2, 3, 4, 5, RR, J & M.



Vous offre douze années d'expérience sur tout ce qui concerne l'immigration, le divorce et autres problèmes légaux.

Apportez cette annonce publicitaire à notre cabinet pour une consultation gratuite.